

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2000/C 88/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2000/C 88/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 (πρώην άρθρων 92 και 93) της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση	2
2000/C 88/03	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 (πρώην άρθρων 92 και 93) της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	3
2000/C 88/04	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 (πρώην άρθρων 92 και 93) της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	5
2000/C 88/05	Ανακοίνωση — Διορισμός των εκπροσώπων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (CEDEFOP)	6
2000/C 88/06	Εκ των υστέρων ενημέρωση για τις δραστηριότητες της Eurostat που επιδοτήθηκαν κατά τη διάρκεια του 1999 — Ενημέρωση του κοινού	6
2000/C 88/07	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.1914 — TXU-Hidro-eléctrica) ⁽¹⁾	7
2000/C 88/08	Κρατικές ενισχύσεις — Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων, κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 5 της απόφασης αριθ. 2496/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, αναφορικά με την κρατική ενίσχυση C 76/99 (ex NN 153/98) — ενίσχυση για την απασχόληση με αποδέκτη την Cockerill Sambre SA, προϊόντα χάλυβα ΕΚΑΧ ⁽¹⁾	8
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2000/C 88/09	Πρόσκληση εκ μέρους της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για υποβολή προτάσεων σχετικά με έργα που χρηματοδοτεί η Ευρωπαϊκή Κοινότητα — SCRE/110979/C/G	17
2000/C 88/10	Προετοιμασία της απόφασης για την τρίτη φάση της ενσωμάτωσης στη συμφωνία κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ένδυσης — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων	18
2000/C 88/11	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων αριθ. VP/2000/006	19
2000/C 88/12	Πρόσκληση υποβολής προτάσεων για την προετοιμασία όσον αφορά την εφαρμογή του προτεινόμενου προγράμματος δράσης για την καταπολέμηση των διακρίσεων (B5-803) — VP/2000/013	23

Διορθωτικά

2000/C 88/13	Διορθωτικό στην τρίτη πρόσκληση υποβολής προτάσεων για δράσεις ETA στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης «Ενέργεια, περιβάλλον και βιώσιμη ανάπτυξη (1998-2002)» (Μέρος Β: Ενέργεια — Κεντρικές δράσεις 5 και 6) — Ταυτοποίηση πρόσκλησης: Energy 3 rd Call (EE C 73 της 14ης Μαρτίου 2000)	24
--------------	---	----

ΤΙΜΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Ετήσια συνδρομή (συμπεριλαμβανομένων των ταχυδρομικών τελών σε περίπτωση κανονικής αποστολής)					Τιμή τεύχους (**)			
Τιμή	«L + C» Έντυπη έκδοση (*)	«L + C» EUR-Lex CD-ROM Μηνιαία συνοπτική έκδοση	Προκηρύξεις διαγωνισμών (**)	Συμπλήρωμα ΕΕ (δημόσιοι διαγωνισμοί και προμήθειες) ημερολογιακό έτος 2000		μέχρι 32 σελίδες	μέχρι 64 σελίδες	άνω των 64 σελίδων
				CD-ROM ημερήσια έκδοση	CD-ROM έκδοση δύο φορές την εβδομάδα			
EUR	840,-	144,-	30,-	492,-	204,-	6,50	13,-	Καθορισμός τιμής κατά περίπτωση

Οι ειδικό τρόποι αποστολής τιμολογούνται χωριστά. Η *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, καθώς και όλες οι προς πώληση περιοδικές ή μη εκδόσεις των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, διατίθενται στα παρακάτω αναφερόμενα γραφεία πωλήσεως. Οι κατάλογοι αποστέλλονται δωρεάν κατόπιν αιτήσεως. **Σημείωση:** Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, συμπεριλαμβάνει επίσης το «Ευρετήριο της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας» (δύο εκδόσεις ετησίως).

(*) Η *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αποτελείται από τη σειρά L (νομοθεσία) και τη σειρά C (ανακοινώσεις και πληροφορίες). Η εγγραφή συνδρομής και η παράδοση των τευχών γίνονται και για τις δύο σειρές μαζί.

(**) Οι προκηρύξεις διαγωνισμών διατίθενται δωρεάν στα γραφεία των Αντιπροσωπειών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στα κράτη μέλη. Για την τακτική και αυτόματη αποστολή όλων των προκηρύξεων διαγωνισμών με συνδρομή, θα χρεώνονται τα ανωτέρω αναγραφόμενα διοικητικά έξοδα και ταχυδρομικά τέλη.

ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

📄 Πράκτορες πώλησης για εκδόσεις σε έντυπη μορφή, σε βίντεο και σε μικροφίλμ • Αντιπρόσωποι off-line για CD-ROM, δισκέτες και συνδασμένα προϊόντα 📄 Αντιπρόσωποι πωλών δικτύου για βάσεις δεδομένων

Όλοι οι πράκτορες πώλησης, οι αντιπρόσωποι off-line και οι αντιπρόσωποι πωλών δικτύου μπορούν επίσης να προσφέρουν συνδρομές για όλες τις μορφές έκδοσης της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<p>BELGIQUE/BELGIË</p> <p>Bureau Van Dijk SA ● Avenue Louise 250/Louisalaan 250 Boite 14/Bus 14 B-1050 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 648 89 97, fax (32-2) 648 82 30 E-mail: info@vdep.com</p> <p>Jean De Lannoy 📄 ● Avenue du Roi 202/Koningslaan 202 B-1190 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 538 43 08, fax (32-2) 538 08 41 E-mail: jean.de.lannoyn@infoboard.be URL: http://www.jean-de-lannoyn.be</p> <p>La librairie européenne/De Europese Boekhandel 📄 ● Rue de la Loi 244/Wetstraat 244 B-1040 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 295 26 39, fax (32-2) 735 08 60 E-mail: mail@leurop.be URL: http://www.leurop.be</p> <p>Moniteur belge/Belgisch Staatsblad 📄 Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42 B-1000 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 552 22 11, fax (32-2) 511 01 84</p> <p>PF Consult SARL 📄 Avenue des Constellations 2 B-1200 Bruxelles/Brussel Tél.: (32-2) 771 10 04, fax (32-2) 771 10 04 E-mail: paul-ley@tvtvd.be</p> <p>DANMARK</p> <p>J. H. Schultz Information A/S 📄 ● 📄 Herstedvang 10-12 DK-2820 Albertslund Tlf. (45) 43 83 23 00, fax (45) 43 63 19 69 E-mail: schultz@schultz.dk URL: http://www.schultz.dk</p> <p>Munksgaard Direct ● Ostergade 26A, Postboks 173 DK-1005 København K Tlf. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77 E-mail: direct@munksgaarddirect.dk URL: http://www.munksgaarddirect.dk</p> <p>DEUTSCHLAND</p> <p>Bundesanzeiger Verlag GmbH ● ● Vertriebsabteilung Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln Tlf. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78 E-mail: vertieb@bundesanzeiger.de URL: http://www.bundesanzeiger.de</p> <p>DSI Data Service & Information GmbH ● Kaiserstraße 4, Postfach 11 27 D-47495 Rheinberg Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30 E-mail: ds@dsidata.com URL: http://www.dsidata.com</p> <p>Outlaw Informationssysteme GmbH ● 📄 Matterstockstraße 26/28, Postfach 62 65 D-97080 Würzburg Tlf. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99 E-mail: info@outlaw.de URL: http://www.outlaw.de</p> <p>ΕΛΛΑΔΑ</p> <p>Γ.Κ. Εκυθερουδάκης ΑΕ 📄 ● Διεύθυνση Βιβλιοπωλείου – Εκδόσεις Πανεπιστημίου 17, GR-106 64 Αθήνα Τηλ.: (30-1) 331 41 80/12/31/4/5 Φαξ: (30-1) 323 98 21 E-mail: elebooks@netor.gr</p> <p>ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ (Ελληνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης ΕΠΕ) ● 📄 Δ. Αιγινητού 7, GR-115 28 Αθήνα Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φαξ: (30-1) 729 15 28 E-mail: helketec@technik.gr URL: http://www.technik.gr/elketek</p>	<p>ESPAÑA</p> <p>Boletín Oficial del Estado 📄 ● Tratfalgar, 27, E-28071 Madrid Tél.: (34) 915 38 21 11 (Libros)/ 913 84 17 15 (Suscripción) Fax: (34) 915 38 21 21 (Libros)/ 913 84 17 14 (Suscripción) E-mail: clientes@com.boe.es URL: http://www.boe.es</p> <p>Greendata ● Ausias Marc, 119 Locales E-08013 Barcelona Tel.: (34) 932 65 34 24, fax (34) 932 45 70 72 E-mail: hugo@greendata.es URL: http://www.greendata.es</p> <p>Mundi Prensa Libros, SA ● ● Castelló, 37, E-28001 Madrid Tél.: (34) 914 36 37 00, fax (34) 915 75 39 98 E-mail: libreria@mundiprensa.es URL: http://www.mundiprensa.com</p> <p>Sarenet 📄 Parque Tecnológico, Edificio 103 E-48016 Zamudio (Vizcaya) Tél.: (34) 944 20 94 70, fax (34) 944 20 94 65 E-mail: info@sarenet.es URL: http://www.sarenet.es</p> <p>FRANCE</p> <p>Encyclopédie douanière ● 6, rue Barbès, BP 157 F-92304 Levallois-Perret Cedex Tél.: (33-1) 47 59 09 00 Fax: (33-1) 47 59 07 17</p> <p>FLA Consultants 📄 27, rue de la Vistule, F-75013 Paris Tél.: (33-1) 45 82 75 75 Fax: (33-1) 45 82 46 04 E-mail: flabases@wvay.fr URL: http://www.fla-consultants.fr</p> <p>Institut national de la statistique et des études économiques ● Data Shop Paris 195, rue de Bercy F-75582 Paris Cedex 12 Tél.: (33-1) 53 17 88 44 Fax: (33-1) 53 17 88 22 E-mail: datashop@insee.fr URL: http://www.insee.fr</p> <p>Journal officiel 📄 Service des publications des CE 26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15 Tél.: (33-1) 40 59 77 31 Fax: (33-1) 40 58 77 00 E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr URL: http://journal-officiel.gouv.fr</p> <p>Office central de documentation ● 33, rue Linné, F-75005 Paris Tél.: (33-1) 44 08 78 30 Fax: (33-1) 44 08 78 39 E-mail: bai@ocd.fr URL: http://www.ocd.fr</p> <p>IRELAND</p> <p>Government Supplies Agency 📄 Publications Section, 4-5 Harcourt Road Dublin 2 Tel. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60 E-mail: opw@iol.ie</p> <p>Lendac Data Systems Ltd ● Unit 6, IDA Enterprise Centre Pearse Street, Dublin 2 Tel. (353-1) 677 61 33 Fax (353-1) 671 01 35 E-mail: marketing@lendac.ie URL: http://www.lendac.ie</p>	<p>ITALIA</p> <p>Licosa SpA 📄 ● Via Duca di Calabria, 1/1 Casella postale 552, I-50125 Firenze Tél.: (39-55) 64 54 15, fax (39-55) 64 12 57 E-mail: licosa@licosa.com URL: http://www.licosa.com</p> <p>LUXEMBOURG</p> <p>Infopartners SA 📄 4, rue Jos Felten L-1508 Luxembourg-Howald Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331 E-mail: infopartners@ip.lu URL: http://www.infopartners.lu</p> <p>Messenger du livre SARL 📄 ● 5, rue Raiffeisen, L-2411 Luxembourg Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61 E-mail: mdl@pt.lu URL: http://www.mdl.lu</p> <p>Abonnements:</p> <p>Messageries Paul Kraus 📄 11, rue Christophe-Plantin L-2339 Luxembourg Tél.: (352) 49 98 88-8 Fax: (352) 49 98 88-444 E-mail: mail@mpk.lu URL: http://www.mpk.lu</p> <p>PF Consult SARL ● 10, boulevard Royal, BP 1274 L-1012 Luxembourg Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99 E-mail: paulfeyt@compuserve.com</p> <p>NETERLAND</p> <p>Nedbook International BV ● Asterweg 6, Postbus 37600 1030 BA Amsterdam Tlf. (31-20) 634 08 16 Fax (31-20) 634 09 63 E-mail: info@nedbook.nl</p> <p>Samsom Bedrijfsinformatie BV 📄 Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4 2400 MA Alphen aan den Rijn Tlf. (31-172) 46 66 25 Fax (31-172) 44 06 81 E-mail: helpdesk@sbi.nl URL: http://www.sbi.nl</p> <p>SDU Servicecentrum Uitgevers 📄 ● Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014 2500 EA Den Haag Tlf. (31-70) 378 98 80 Fax (31-70) 378 97 83 E-mail: sdu@sdu.nl URL: http://www.sdu.nl</p> <p>Swets & Zeitlinger BV ● Heereweg 347 B, Postbus 830 2160 SZ Lisse Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88 E-mail: xcampfens@swets.nl URL: http://www.swets.nl</p> <p>ÖSTERREICH</p> <p>EDV GmbH ● Altmanndorferstraße 154-156 A-1231 Wien Tlf. (43-1) 667 23 40, Fax (43-1) 667 13 90 E-mail: online@edvg.co.at URL: http://www.edvg.co.at</p> <p>Gesplan GmbH ● Dapontgasse 5, A-1031 Wien Tlf. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61 E-mail: office@gesplan.com URL: http://www.gesplan.com</p>	<p>Manz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung GmbH 📄 ● Kohlmarkt 16, A-1014 Wien Tel. (43-1) 53 16 11 00 Fax (43-1) 53 16 11 67 E-mail: bestellen@manz.co.at URL: http://www.manz.at</p> <p>PORTUGAL</p> <p>Distribuidora de Livros Bertrand Ld 📄 ● ● Grupo Bertrand, SA Rua das Terras dos Vales, 4-A Apartado 60037, P-2700 Amadora Tel. (351-1) 496 87 87 Fax (351-1) 496 02 55 E-mail: dlb@ip.pt</p> <p>Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA 📄 ● Rua da Escola Politécnica n.º 135 P-1250-100 Lisboa Codex Tel. (351) 213 94 57 00 Fax (351) 213 94 57 50 E-mail: spoc@incm.pt URL: http://www.incmt.pt</p> <p>Telepac 📄 Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1 Araucária - Mirafleres P-1435 Algés Tel. (351-1) 790 70 00 Fax (351-1) 790 70 43 E-mail: bdados@mail.telepac.pt URL: http://www.telepac.pt</p> <p>SUOMI/FINLAND</p> <p>Akateeminen Kirjakauppa/Akademiska Bokhandeln 📄 ● ● Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128 FIN-00101 Helsinki/Helsingfors P./tfn (358-9) 121 44 18 F./fax (358-9) 121 44 35 Sähköposti: sps@akateeminen.fi URL: http://www.akateeminen.com</p> <p>TietoEnator Corporation Oy, Information Service 📄 PO Box 406 FIN-02101 Espoo/Esbo P./tfn (358-9) 86 25 23 31 F./fax (358-9) 86 25 35 53 Sähköposti: markku.kolari@tietoenator.com URL: http://www.tietoenator.com/tietopalvelut</p> <p>SVERIGE</p> <p>BTJ AB 📄 ● Traktorvägen 11, S-221 82 Lund Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47 E-post: btjeu-pub@btj.se URL: http://www.btj.se</p> <p>Sema Group InfoData AB 📄 Fynvekarbacken 34-36 S-100 26 Stockholm Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78 E-post: infotorg@infodata.se URL: http://www.infodata.se</p> <p>Statistiska Centralbyrån ● Karlavägen 100, Box 24 300 S-104 51 Stockholm Tfn (46-9) 783 48 01, fax (46-9) 783 48 99 E-post: infoservice@scb.se URL: http://www.scb.se/scbswe/ishmt/eubest.htm</p> <p>UNITED KINGDOM</p> <p>Abacus Data Services (UK) Ltd ● Waterloo House, 59 New Street Chelmsford, Essex CM1 1NE</p>	<p>Tel. (44-1245) 25 22 22 Fax (44-1245) 25 22 44 E-mail: abacusuk@aol.com URL: www.abacusuk.co.uk</p> <p>Business Information Publications Ltd ● 15 Woodlands Terrace Glasgow, G3 6DF, Scotland Tel. (44-141) 332 82 47 Fax (44-141) 331 26 52 E-mail: bip@bjpcontracts.com URL: http://www.bjpcontracts.com</p> <p>Context Electronic Publishers Ltd 📄 Grand Union House 20 Kentish Town Road London NW1 9NR Tel. (44-171) 267 89 89 Fax (44-171) 267 11 33 E-mail: david@context.co.uk URL: http://www.justis.com</p> <p>DataOp Alliance Ltd ● PO Box 2600, Eastbourne BN22 0QN Tel. (44-1323) 52 01 14 Fax (44-1323) 52 00 05 E-mail: sales@dataop.com URL: http://www.dataop.com</p> <p>The Stationery Office Ltd 📄 ● ● Orders Department PO Box 276 London SW8 5DT Tel. (44-171) 870 60 05-522 Fax (44-171) 870 60 05-533 E-mail: book.order@teso.co.uk URL: http://www.tsonline.co.uk</p> <p>ISLAND</p> <p>Bokabud Larusar Böndal 📄 ● Skólavörðustíg, 2, IS-101 Reykjavík Tel. (354) 551 56 50 Fax (354) 552 55 60 E-mail: bokabud@sinnet.is</p> <p>Skyrr 📄 Ármiðli, 2, IS-108 Reykjavík Tel. (454) 569 51 00 Fax (354) 569 52 51 E-mail: sveinbjorn@skyrri.is URL: http://www.skyrri.is</p> <p>NORGE</p> <p>Swets Norge AS 📄 ● ● Ostenjovelin 18, Boks 6512 Etterstad N-0606 Oslo Tlf. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45 E-mail: kyttlerid@swets.nl</p> <p>Vestlandsforskning 📄 Fossetunet 3 N-5800 Sognfald Tel. (47-57) 87 61 50, fax (47-57) 67 61 90 E-mail: eurolink@vf.hisf.no</p> <p>SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA</p> <p>Euro Info Center Schweiz 📄 ● c/o OSEC, Stampfenbachstraße 85 PF 492, CH-8005 Zürich Tlf. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11 E-mail: eics@osec.ch URL: http://www.osec.ch/eics</p> <p>ΑΛΛΕΣ ΧΩΡΕΣ</p>
---	---	---	--	---

Η παρούσα Επίσημη Εφημερίδα διατίθεται στη θέση EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex>) για 45 ημέρες

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση, συμβουλευτείτε το INTERNET: <http://europa.eu.int>



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
Λ-2985 ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

24 Μαρτίου 2000

(2000/C 88/01)

1 ευρώ	=	7,4469	κορόνες Δανίας
	=	334,2	δραχμές
	=	8,375	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6115	λίρες Αγγλίας
	=	0,9715	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,4238	δολάρια Καναδά
	=	104,09	γιεν
	=	1,5936	φράγκα Ελβετίας
	=	8,13	κορόνες Νορβηγίας
	=	71,29255	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6005	δολάρια Αυστραλίας
	=	1,9921	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	6,29241	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 (πρώην άρθρων 92 και 93) της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2000/C 88/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 21.2.2000

Κράτος μέλος: Ιταλία (Abruzzo)

Αριθμός ενίσχυσης: N 622/98

Τίτλος: Πιστώσεις διαχείρισης στο γεωργικό τομέα

Στόχος: Διευκόλυνση της πρόσβασης σε βραχυπρόθεσμες πιστώσεις για τους επιχειρηματίες του γεωργικού τομέα

Νομική βάση: Disegno di legge regionale «Modifiche ed integrazioni alla L.R. 14.9.1994, n. 62 “Credito agrario agevolato”»

Προϋπολογισμός: Απροσδιόριστος

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 1 % του εφαρμοζόμενου επιτοκίου

Διάρκεια: Ένα έτος

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 22.2.2000

Κράτος μέλος: Ιταλία (Veneto)

Αριθμός ενίσχυσης: N 310/99

Τίτλος: Ενισχύσεις προς τη γεωργία στο πλαίσιο του περιφερειακού προγράμματος Leader II — Veneto

Στόχος:

Διευκόλυνση της οικονομικής ανάπτυξης του γεωργικού τομέα μέσω των ακόλουθων μέτρων ενίσχυσης:

- A 1: ενισχύσεις για εργασίες έρευνας, ανάπτυξης και πειραματισμού
- A 2: ενισχύσεις για γενική προώθηση και δημοσιότητα
- A 3: ενισχύσεις για τεχνική βοήθεια, υπηρεσίες συμβούλων, διάδοση πληροφοριών
- B 1: ενισχύσεις για τη βελτίωση της απόδοσης των δομών γεωργίας και αλιείας
- B 2: ενισχύσεις για επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας

Νομική βάση:

- Απόφαση της Επιτροπής C(96) 1306, της 29.5.1996, για την έγκριση του περιφερειακού προγράμματος Leader
- Deliberazione della Giunta Regionale del Veneto n. 4786 del 29.10.1996

Προϋπολογισμός:

13 092 εκατ. ιταλικές λίρες (6 760 εκατ. EUR)

- i) A 1 — πρώτη τυπική μορφή: «δραστηριότητες πειραματισμού» (281 εκατ. ιταλικές λίρες / 145 000 EUR)
- ii) A 2 — δεύτερη τυπική μορφή: «προώθηση και δημοσιότητα» (8 008 εκατ. ιταλικές λίρες / 4 140 εκατ. EUR)
- iii) A 3 — τρίτη τυπική μορφή: «τεχνική βοήθεια» (2 189 εκατ. ιταλικές λίρες / 1 130 εκατ. EUR)
- iv) B 1 — τέταρτη τυπική μορφή: «απόδοση των δομών γεωργίας και αλιείας» (1 013 εκατ. ιταλικές λίρες / 520 000 EUR)
- v) B 2 — πέμπτη τυπική μορφή: «μεταποίηση και εμπορία» (1 599 εκατ. ιταλικές λίρες / 830 000 EUR)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 21.2.2000

Κράτος μέλος: Δανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 282/99

Τίτλος: Ενίσχυση για την πιστοποίηση σπόρων προς σπορά

Στόχος: Βλέπε τίτλο ανωτέρω

Νομική βάση:

- Bekendtgørelse nr. 785 af 22.11.1990 om sædekorn
- Bekendtgørelse nr. 787 af 22.11.1990 om marktfør

Προϋπολογισμός: Περί τα 1.6 εκατ. EUR ανά έτος

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

- DKR 430 (58 EUR) ανά φορτίο σπόρων δημητριακών προς σπορά (το βάρος των οποίων κυμαίνεται από 4 έως 28 τόνους) και
- DKR 590 (79 EUR) ανά φορτίο σπόρων χορτονομής προς σπορά (το βάρος των οποίων κυμαίνεται από 0,3 και 18 τόνους).

Η ένταση της ενίσχυσης για την παρούσα επιδότηση ανέρχεται κατά μέσο όρο σε 36-37 %.

Διάρκεια: Αόριστη

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Διαφέρει ανάλογα με τα οικεία μέτρα

Διάρκεια: Τρία έτη.

Άλλες πληροφορίες: Τα υπό σκέψη μέτρα για ενισχύσεις θα εφαρμοσθούν ανάλογα με τις επιχειρήσεις και εντός των ορίων που τίθενται στις επιστολές των αρμόδιων αρχών με ημερομηνίες

7.10.99 και 30.11.1999 που πρωτοκολλήθηκαν αντίστοιχα στις 20.10.1999 και 2.12.1999.

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 (πρώην άρθρων 92 και 93) της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2000/C 88/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 19.1.1999

Κράτος μέλος: Ισπανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 610/98

Τίτλος: Καθεστώς ενισχύσεων στη ναυπηγική βιομηχανία — 1998

Στόχος: Ναυπηγική βιομηχανία

Νομική βάση: Séptima Directiva sobre ayudas a la construcción naval

Προϋπολογισμός: 25,362 δισ. ΡΤΑ (από τα οποία 5,562 δισ. ΕΣΠ υπό μορφή χρηματοδότησης σε πλοιοκτήτες και 19,8 δισ. ΕΣΠ υπό μορφή ενισχύσεων για τη λειτουργία και την αναδιάρθρωση των ναυπηγείων

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Συνδεδεμένη με σύμβαση λειτουργική ενίσχυση 9 % (4,5 % για μικρότερα πλοία και για μετατροπές)

Διάρκεια: 1998

Άλλες πληροφορίες: Οι ισπανικές αρχές δεσμεύτηκαν ότι η σόρευση των λειτουργικών ενισχύσεων δεν θα υπερβεί το κοινό ανώτατο όριο ενίσχυσης· παράλληλα, δεσμεύτηκαν ότι θα κοινοποιούν τις σημαντικές περιπτώσεις επενδυτικών ενισχύσεων για αναδιάρθρωση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Τίτλος: Διάσωση, ιδιωτικοποίηση και αναδιάρθρωση της Wismarer Propeller und Maschinenfabrik GmbH (WPM)

Στόχος: Διάσωση και αναδιάρθρωση

Νομική βάση:

— Gesetz über die verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt

— Haushalt des Landes Mecklenburg-Vorpommern

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 8,45 εκατ. DM (4,34 εκατ. EUR)

Διάρκεια: 1997-1999

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 20.7.1999

Κράτος μέλος: Γερμανία (Mecklenburg-Vorpommern)

Αριθμός ενίσχυσης: N 325/99

Τίτλος: Μεταφορά της παραγωγικής ικανότητας από το πρώην Elbwerft

Στόχος: Ανακατανομή της παραγωγικής ικανότητας μεταξύ ναυπηγείων που υπόκεινται σε περιορισμούς παραγωγικής ικανότητας

Νομική βάση:

— Keine staatliche Rechtsgrundlage

— Anwendbare Gemeinschaftsvorschriften: Richtlinie 92/68/EWG des Rates und Verordnung (EG) Nr. 1013/97 des Rates

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 9.6.1999

Κράτος μέλος: Γερμανία (Mecklenburg-Vorpommern)

Αριθμός ενίσχυσης: NN 152/98

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Δεν υφίσταται ενίσχυση

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Διάρκεια: 1999-2005

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 22.12.1999

Κράτος μέλος: Γερμανία (Ομόσπονδο κράτος Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας)

Αριθμός ενίσχυσης: N 660/99

Τίτλος: Επενδυτική ενίσχυση στην MHP Mannesmann Präzisrohr GmbH, χάλυβας εκτός ΕΚΑΧ

Στόχος: Χάλυβας εκτός ΕΚΑΧ· σωλήνες

Νομική βάση: Regionales Wirtschaftsförderungsprogramm NRW

Προϋπολογισμός: 5,94 εκατ. DEM (3 εκατ. EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 18 %

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 15.2.2000

Κράτος μέλος: Σουηδία

Αριθμός ενίσχυσης: N 819/99

Τίτλος: Ενίσχυση των σουηδικών ναυτιλιακών εταιρειών

Στόχος: Ναυτιλία

Νομική βάση: Kompletterande information gällande stödprogrammet Bidrag till svenska rederier (förordning (1996: 1559) om statligt bidrag till svensk sjöfart)

Προϋπολογισμός: Αύξηση του συνολικού προϋπολογισμού από 405 εκατ. SEK (47,3 εκατ. EUR) σε 490 εκατ. SEK (57,2 εκατ. EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Έως 58 000 SEK (6 183 EUR) κατ' ανώτατο όριο ανά ναυτικό ανά έτος

Διάρκεια: 1 Ιανουαρίου 1997 έως 31 Δεκεμβρίου 2001

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 (πρώην άρθρων 92 και 93) της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2000/C 88/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 8.7.1999

Κράτος μέλος: Γαλλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 315/99

Τίτλος: Καθεστώς ενισχύσεων υπέρ της ναυπηγικής βιομηχανίας

Στόχος: Μέτρα ενισχύσεων δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1540/98 του Συμβουλίου

Νομική βάση: Loi de finance

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

— Ενισχύσεις που συνδέονται με συμβάσεις: 9 %-4,5 %

— Ενισχύσεις υπέρ επενδύσεων: 22,5 %-12,5 %

— Ενισχύσεις υπέρ της Ε&Α: Κοινοτική πλαισίωση

Διάρκεια: 1999-2003 (1999-2000 για τις ενισχύσεις που συνδέονται με σύμβαση)

Άλλες πληροφορίες: Κοινοποίηση των ατομικών περιπτώσεων εφαρμογής (για τις ενισχύσεις που συνδέονται με συμβάσεις, μόνον οι συμβάσεις που τυγχάνουν ενισχύσεων σε υπό ανάπτυξη χώρες ή που αποτελούν αντικείμενο ενδοκοινοτικού ανταγωνισμού πρέπει να κοινοποιούνται)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές), γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 22.10.1999

Κράτος μέλος: Γερμανία (Sachsen-Anhalt)

Αριθμός ενίσχυσης: N 219/99

Τίτλος: Σχέδιο διαχείρισης της τεχνολογίας Sachsen-Anhalt — Πληροφορίες (TEMPO 8)

Στόχος: Ενισχύσεις με ευνοϊκούς όρους, ενισχύσεις για κατάρτιση και ενισχύσεις E & A σε ΜΜΕ

Νομική βάση: §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung (LHO) des Landes Sachsen-Anhalt und der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften (VV-LHO)

Προϋπολογισμός: 3 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (1,6 εκατομμύρια ευρώ) ετησίως

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

— Ενισχύσεις για κατάρτιση: μέχρι 80 %

— Ενισχύσεις υπό ευνοϊκούς όρους: μέχρι 75 %

— Έρευνα τραπεζών δεδομένων (E & A): μέχρι 70 %

— Μελέτες τεχνικής σκοπιμότητας (E&A): μέχρι 75 %

Διάρκεια: Από την ημερομηνία της έγκρισης μέχρι το 2003

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Διορισμός των εκπροσώπων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο διοικητικό συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (CEDEFOP)

(2000/C 88/05)

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/75 του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1975, περί δημιουργίας ευρωπαϊκού κέντρου για την ανάπτυξη της επαγγελματικής κατάρτισης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποφάσισε στις 22 Μαρτίου 2000 να διορίσει στο διοικητικό συμβούλιο ως εκπροσώπους, *ex officio*, για την περίοδο από τις 22 Μαρτίου 2000 έως τις 21 Μαρτίου 2003:

- το γενικό διευθυντή της ΓΔ Εκπαίδευσης και Πολιτισμού ή τον αναπληρωτή γενικό διευθυντή ως αναπληρωτή αυτού,
- το διευθυντή της διεύθυνσης «Επαγγελματική κατάρτιση» της ΓΔ Εκπαίδευσης και Πολιτισμού,
- τον προϊστάμενο της μονάδας «Ανάπτυξη της πολιτικής της επαγγελματικής κατάρτισης» και, ως αναπληρωτή αυτού, τον υπάλληλο της μονάδας του που είναι ειδικότερα αρμόδιος για τις σχέσεις με το CEDEFOP στη ΓΔ Εκπαίδευσης και Πολιτισμού.

ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ EUROSTAT ΠΟΥ ΕΠΙΔΟΤΗΘΗΚΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ 1999**Ενημέρωση του κοινού**

(2000/C 88/06)

Σύμφωνα με το σημείο 1.2.2, τελευταίο εδάφιο, του οδηγού της Επιτροπής για τις επιδοτήσεις, το κοινό ενημερώνεται με το παρόν έγγραφο σχετικά με τις δραστηριότητες που επιδοτήθηκαν από την Eurostat κατά τη διάρκεια του 1999.

Υπάρχει κατάλογος των δραστηριοτήτων αυτών και στον εξυπηρετητή «EUROPA» (<http://europa.eu.int>). Ειδικότερα, η πρόσβαση στη σχετική ιστοσελίδα επιτυγχάνεται μέσω του «Welcome», «Institutions», «Commission», «Homepages of the Directorates-General and services of the Commission», «Statistical Office», «Actualité Eurostat/Eurostat news/Eurostat aktuell» (ανάλογα με τη γλώσσα που έχει επιλεγεί) και, στη συνέχεια, μέσω του αρχείου «Publicité *ex post* Subventions 1999/Ex post publicity 1999 Grants/Nachträgliche Bekanntmachung 1999 Beihilfe» (ανάλογα με τη γλώσσα που έχει επιλεγεί).

Ο κατάλογος περιλαμβάνει το όνομα και τη χώρα των δικαιούχων, το σκοπό για τον οποίο χορηγήθηκαν οι επιδοτήσεις, το ποσό που χορηγήθηκε και το ποσοστό συγχρηματοδότησης της κάθε δραστηριότητας.

Επειδή ο κατάλογος αφορά τις δραστηριότητες που είχαν προγραμματιστεί το 1998, δηλαδή πριν αρχίσει να εφαρμόζεται ο οδηγός της Επιτροπής, δεν έγινε σχετική εκ των προτέρων ενημέρωση για τις δραστηριότητες αυτές.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.1914 — TXU-Hidroeléctrica)

(2000/C 88/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 16 Μαρτίου 2000, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση TXU Europe (Spanish Holdings) Limited (TXU), ελεγχόμενη από την Texas Utilities Company, αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, τον έλεγχο ολόκληρης της Hidroeléctrica del Cantabrico SA (Hidroeléctrica) με δημόσια προσφορά.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— TXU: παραγωγή και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας, εμπορία και μάρκετινγκ ενέργειας,

— Hidroeléctrica: παραγωγή, μεταφορά, διανομή, παροχή και εμπορία ηλεκτρικής ενέργειας.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.1914 — TXU-Hidroeléctrica. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων, κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 5 της απόφασης αριθ. 2496/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, αναφορικά με την κρατική ενίσχυση C 76/99 (ex NN 153/98) — ενίσχυση για την απασχόληση με αποδέκτη την Cockerill Sambre SA, προϊόντα χάλυβα ΕΚΑΧ

(2000/C 88/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 25ης Ιανουαρίου 2000 που παρατίθεται στην αυθεντική γλώσσα μετά το κείμενο της παρούσας περίληψης, η Επιτροπή γνωστοποίησε στο Βέλγιο την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 6 παράγραφος 5 της απόφασης αριθ. 2496/96/CECA της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα (στο εξής: «κώδικας για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα») αναφορικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να υποβάλουν τις τυχόν παρατηρήσεις τους σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση, εντός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην εξής διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
Διεύθυνση Κρατικών Ενισχύσεων II
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 296 95 79.

Οι παρατηρήσεις θα κοινοποιηθούν στις αρχές του Βελγίου. Οι ενδιαφερόμενοι που υποβάλλουν παρατηρήσεις μπορούν να ζητήσουν γραπτώς την εμπιστευτική μεταχείριση της ταυτότητάς τους, εκθέτοντας τους σχετικούς λόγους.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Μετά τη δημοσίευση ορισμένων πληροφοριών στον βελγικό τύπο, η Επιτροπή απέστειλε στις 23 Νοεμβρίου 1998 επιστολή στις βελγικές αρχές (D/54789), ζητώντας τους να την ενημερώσουν για τις ενισχύσεις λειτουργίας που φερόταν να έχει λάβει η χαλυβουργική επιχείρηση Cockerill Sambre SA στο πλαίσιο της μείωσης του ωραρίου εργασίας. Οι βελγικές αρχές απάντησαν με επιστολή της 11ης Δεκεμβρίου 1998, η οποία καταχωρήθηκε από την Επιτροπή στις 15 Δεκεμβρίου. Ορισμένα ακόμη συναφή πληροφοριακά στοιχεία διαβιβάστηκαν στις 2 Μαρτίου 1999 και στις 30 Ιουνίου 1999.

Η Cockerill Sambre SA είναι χαλυβουργική επιχείρηση ολοκληρωμένου κύκλου λειτουργίας και εδρεύει στο Βέλγιο, στην περιφέρεια της Βαλονίας. Μέχρι τις αρχές του 1999 ήταν δημόσια επιχείρηση και το κεφάλαιό της ανήκε κατά πλειοψηφία στην Περιφέρεια της Βαλονίας. Εφέτος, η εταιρεία ιδιωτικοποιήθηκε, με την πώλησή της στον γαλλικό χαλυβουργικό όμιλο Usinor.

Λόγω των προβλημάτων που αντιμετώπισε ο κλάδος της χαλυβουργίας, ιδιαίτερα το 1996 στην περιοχή εκείνη της Βαλονίας όπου είναι συγκεντρωμένες οι χαλυβουργικές δραστηριότητες, η Cockerill Sambre SA αναγκάστηκε να εκπονήσει πρόγραμμα αναδιάρθρωσης, το οποίο τιτλοφορείται «Horizon 2000». Το πρόγραμμα προέβλεπε δραστική μείωση των εξόδων, προκειμένου να διατηρηθεί η ανταγωνιστικότητα της επιχείρησης και να εξασφαλισθεί η επιβίωσή της.

Υπό τις συνθήκες αυτές, κατά τις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν για τις αμοιβές την περίοδο 1997/1998, οι εργαζόμενοι των οποίων οι αποδοχές καθορίζονται βάσει μισθολογικής κλίμακας

διεκδίκησαν τη μείωση των εβδομαδιαίων ωρών εργασίας από 37 σε 34. Η συμφωνία που επετεύχθη τελικά προβλέπει τα εξής:

- την επ' αόριστον μείωση του εβδομαδιαίου ωραρίου εργασίας από 37 σε 34 ώρες·
- τη διατήρηση των ωρών εργασίας για το σύνολο των εργαζομένων των οποίων οι αποδοχές καθορίζονται βάσει μισθολογικής κλίμακας στο επίπεδο που προέβλεπε το πρόγραμμα «Horizon 2000»· η ρύθμιση αυτή συνεπάγετο τη δημιουργία 150 νέων θέσεων εργασίας, δηλαδή η εταιρεία θα αποσχολούσε συνολικά 1 852 άτομα.

Η επιχείρηση εσωμίζει μόνο τους μισθούς που υπολογίζονται με βάση τις 34 ώρες εργασίας (το ύψος τους αναπροσαρμόζεται σε ετήσια βάση)· η ρύθμιση ισχύει άμεσα από το 1999. Η διαφορά ανάμεσα στο ποσό αυτό και στο ποσό που όντως καταβάλλεται ως αμοιβή στους εργαζόμενους χρηματοδοτείται από τρεις διαφορετικές πηγές:

- από την αύξηση μισθών την οποία δικαιούνταν οι εργαζόμενοι το 1997 και το 1998 αλλά από την οποία παρατηρήθηκαν (29,2 εκατ. BEF)·
- από ενισχύσεις της ομοσπονδιακής κυβέρνησης, χορηγούμενες για τη δημιουργία 150 νέων θέσεων εργασίας (418 εκατ. BEF, ήτοι 10,4 εκατ. EUR)·
- από ενισχύσεις της κυβέρνησης της Περιφέρειας της Βαλονίας επιπλέον των ενισχύσεων της ομοσπονδιακής κυβέρνησης (135,2 εκατ. BEF, ήτοι 3,4 εκατ. EUR).

Οι ενισχύσεις της ομοσπονδιακής κυβέρνησης χορηγούνται βάσει βασιλικής απόφασης της 24ης Δεκεμβρίου 1993, η οποία περιλαμβάνει σχέδιο που προβλέπει ορισμένες μειώσεις των καταβαλλόμενων εισφορών κοινωνικής ασφάλισης με σκοπό την ανακατανομή της εργασίας. Η εν λόγω απόφαση ενεκρίθη από την Επιτροπή με επιστολή της 30ής Ιουνίου 1994 (D/9395). Η βασιλική απόφαση της 24ης Φεβρουαρίου 1997 προβλέπει, εξάλλου, τη δυνατότητα για τις προβληματικές ή υπό αναδιάρθρωση επιχειρήσεις να υπαχθούν υπό επωφελέστερους όρους στο καθεστώς μείωσης των εργοδοτικών εισφορών. Η μείωση γίνεται καταρχήν δεκτή για τη χρονική περίοδο κατά την οποία η εκάστοτε επιχείρηση θεωρείται ότι είναι προβληματική ή βρίσκεται υπό αναδιάρθρωση. Η περίοδος αυτή μπορεί πάντως να παραταθεί για επτά το πολύ έτη, αλλά κατά το διάστημα που καλύπτει η παράταση το ευεργέτημα είναι μικρότερο και βγαίνει μειούμενο με την πάροδο του χρόνου.

Στο πλαίσιο των μέτρων για την ανακατανομή της εργασίας και προκειμένου να επιτευχθεί η απορρόφηση των ανέργων, η ομοσπονδιακή κυβέρνηση θέσπισε τον Νοέμβριο του 1997, βάσει των προαναφερθεισών βασιλικών αποφάσεων, ένα πειραματικό σύστημα μείωσης των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης για 20 επιχειρήσεις οι οποίες απασχολούν περισσότερους από 50 εργαζόμενους. Προϋπόθεση είναι η πρόσληψη επιπλέον προσωπικού και η διατήρηση του αριθμού εργαζομένων στα ίδια επίπεδα, μέσω της μείωσης του ωραρίου εργασίας.

Στις 19 Μαΐου 1998, η ομοσπονδιακή κυβέρνηση αποφάσισε ότι η Cockerill Sambre SA, η οποία στις 28 Ιουλίου 1997 είχε χαρακτηριστεί ως επιχείρηση υπό αναδιάρθρωση, μπορούσε να τύχει του ευεργετήματος των μειώσεων των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης στο πλαίσιο του ίδιου πειραματικού σχεδίου.

Η ενίσχυση της κυβέρνησης της Βαλονίας χορηγήθηκε στις 18 Δεκεμβρίου 1998 προς συμπλήρωση των ενισχύσεων της ομοσπονδιακής κυβέρνησης. Το συνολικό της ύψος είναι 135 161 250 BEF, και καλύπτει μία επταετία, με σταδιακή μείωση του ετήσιου ποσού ενίσχυσης. Η ενίσχυση αυτή καταβάλλεται στους εργαζόμενους της επιχείρησης μέσω μιας ASBL (δηλαδή νομικού προσώπου μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα) η οποία έχει συσταθεί ειδικά για τον σκοπό αυτό.

Κάθε μεταφορά κρατικών πόρων προς χαλυβουργικές επιχειρήσεις πρέπει υποχρεωτικά να εξετάζεται από την Επιτροπή υπό το πρίσμα του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα. Η Επιτροπή οφείλει να εξακριβώσει κατά πόσον η εκάστοτε μεταφορά πόρων στοιχειοθετεί ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 του εν λόγω κώδικα καθώς και, στην περίπτωση αυτή, κατά πόσο συνάδει με τις διατάξεις του κώδικα.

Η Επιτροπή έχει δημοσιοποιήσει τα κριτήρια τα οποία εφαρμόζει προκειμένου να εξακριβώσει κατά πόσον οι διάφορες ενέργειες δημόσιων φορέων υπέρ της απασχόλησης στοιχειοθετούν κρατικές ενισχύσεις καθώς και, στην περίπτωση αυτή, κατά πόσον αυτές είναι δυνατό να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με τη συνθήκη ΕΚ. Πάντως, στην παρούσα υπόθεση, η συμβατότητα των υπό εξέταση μέτρων πρέπει να ελεγχθεί σε συνάρτηση με τη συνθήκη ΕΚΑΧ και κατ'επέκταση με τις διατάξεις του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα. Ο κώδικας δεν προβλέπει ενισχύσεις για την απασχόληση, ούτε ενισχύσεις λειτουργίας συνδεδεμένες με τα έξοδα μισθοδοσίας.

Σύμφωνα με τις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές, δεν στοιχειοθετούν κρατική ενίσχυση τα μέτρα που πληρούν μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) αποβλέπουν στην ενίσχυση συγκεκριμένων προσώπων και δεν ωφελούν συγκεκριμένες επιχειρήσεις ή κλάδους παραγωγής·
- β) δεν ασκούν επίδραση στις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών·
- γ) αποτελούν μέτρα «γενικού χαρακτήρα».

Η Επιτροπή δεν συμμερίζεται την άποψη των βελγικών αρχών και θεωρεί ότι οι ενισχύσεις υπέρ της Cockerill Sambre SA δεν πληρούν τις ανωτέρω προϋποθέσεις. Πιο συγκεκριμένα, χορηγούνται μόνο και μόνο επειδή οι δικαιούχοι είναι, κα παραμένουν, εργαζόμενοι της επιχείρησης και αποσκοπούν στην κάλυψη ενός μέρους του κόστους που συνεπάγεται η εφαρμογή των συμφωνιών για τους μισθούς που έχουν συναφθεί μεταξύ της επιχείρησης και των εργαζομένων της. Ούτε πρόκειται για μέτρα γενικού χαρακτήρα, δεδομένου ότι στηρίζονται σε ειδικούς νόμους και λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες της περίπτωσης της Cockerill Sambre SA.

Αντιθέτως, οι ενισχύσεις των βελγικών κρατικών αρχών υπέρ της Cockerill Sambre SA μάλλον πληρούν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο σημείο 18 του πλαισίου κανόνων σχετικά με τις ενισχύσεις για την απασχόληση και μπορούν κατά συνέπεια να θεωρηθούν ως κρατικές ενισχύσεις με σκοπό την τόνωση της απασχόλησης.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

„Met dit schrijven stelt de Commissie België ervan in kennis, dat zij na onderzoek van de door uw autoriteiten met betrekking tot de bovengenoemde steunmaatregel verstrekte inlichtingen heeft besloten de procedure van artikel 6, lid 5, van Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Commissie van 18 december 1996 houdende communautaire regels voor steun aan de ijzer-en staalindustrie (!) (hierna: „de steuncode staal”) in te leiden.

PROCEDURE

1. Naar aanleiding van berichten in de Belgische pers heeft de Commissie op 23 november 1998 aan de Belgische autoriteiten een brief (D/54789) geschreven waarin zij om inlichtingen verzoekt over de exploitatiesteun die aan de staalonderneming Cockerill Sambre SA zou zijn toegekend in het kader van een verkorting van de arbeidstijd. De Belgische autoriteiten hebben hierop geantwoord bij brief van 11 december 1998, bij de Commissie geregistreerd op 15 december.
2. Bij brief van 7 januari 1999 (D/50058) verzocht de Commissie om bijkomende inlichtingen, waarop werd geantwoord bij brief van 2 maart 1999, bij de Commissie geregistreerd op 5 maart. Op 28 mei 1999 werd voorts een bijeenkomst belegd tussen de diensten van de Commissie, de Belgische autoriteiten en vertegenwoordigers van de onderneming. Naar aanleiding van die bijeenkomst werden door de Belgische autoriteiten bij brief van 30 juni 1999, bij de Commissie geregistreerd op 2 juli, bijkomende inlichtingen toegezonden aan de Commissie.

(!) PB L 338 van 28.12.1996.

GEDETAILLEERDE BESCHRIJVING VAN DE STEUNMAATREGEL

3. De betrokken steunmaatregel bestaat uit twee onderdelen:

- a) een vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, verleend door de federale regering, voor een totaal bedrag van 418 miljoen BEF (10,4 miljoen EUR) over een periode van 7 jaar, 1999-2005;
- b) een subsidie van de Waalse regering ten bedrage van 135,3 miljoen BEF (3,4 miljoen EUR) gedurende dezelfde periode van 7 jaar.

4. Deze steun werd verleend in het kader van een verkorting van de wekelijkse arbeidstijd voor bedienden in de onderneming voor wie een loonschaal geldt, van 37 tot 34 uur. Het gaat om 1 852 werknemers en de maatregel geldt voor de periode 1999-2005.

5. Cockerill Sambre SA is een geïntegreerde staalonderneming, die in België, in het Waalse Gewest is gevestigd. Tot begin 1999 was het een overheidsbedrijf, waarvan het kapitaal voor het grootste deel in handen van het Waalse Gewest was. Dit jaar is de onderneming geprivatiseerd, door de verkoop ervan aan het Franse staalconcern Usinor.

6. Naar aanleiding van de moeilijkheden die zich hebben voorgedaan in de staalindustrie, met name in 1996 in het staalbekken van het Waalse Gewest, heeft Cockerill Sambre SA een herstructureringsplan uitgewerkt, getiteld „Horizon 2000”, dat voorziet in een aanzienlijke vermindering van de kosten, ten einde het concurrentievermogen van de onderneming te handhaven en haar overleven veilig te stellen.

7. Een van de maatregelen van dit plan was de vermindering van het aantal werknemers met ongeveer 2 000. Op grond van deze inkrimping kon de onderneming in juli 1997 door de federale regering worden erkend als onderneming in herstructurering (collectief ontslag van meer dan 20 % van het personeel). In het kader van het plan Horizon 2000 is het totaal aantal werknemers vastgesteld op 7 961, waarvan 1 702 bedienden voor wie een loonschaal geldt.

8. Tegen deze achtergrond van collectieve ontslagen, die zich op dat ogenblik ook voordeden in andere sectoren van de Belgische economie, met als gevolg een veralgemeende stijging van de werkloosheid, begon de idee van arbeidstijdverkorting als middel om werkgelegenheid te behouden of zelfs te scheppen, terrein te winnen.

9. In die context eiste de groep van aan een loonschaal onderworpen bedienden in de onderneming een verkorting van de wekelijkse arbeidstijd van 37 tot 34 uur. Op 17 april 1998 werd een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten, waarin deze arbeidstijdverkorting was opgenomen. De gesloten overeenkomst voorziet met name in:

- een verkorting voor onbepaalde duur van de wekelijkse arbeidstijd van 37 tot 34 uur;
- behoud van het totale aantal arbeidsuren dat wordt verricht door de groep van bedienden voor wie een loonschaal geldt in het kader van het plan Horizon 2000. Dit houdt de schepping van 150 nieuwe arbeidsplaatsen in;
- handhaving van het aantal betrekkingen voor werknemers voor wie een loonschaal geldt op een jaarlijks gemiddelde van 1897;

— handhaving van de totale loonmassa van de onderneming voor bedienden voor wie een loonschaal geldt;

— bevriezing voor een periode van 7 jaar van de lonen van de werknemers voor wie een loonschaal geldt op het niveau van de lonen van 31 december 1998 (37 uur);

— na deze periode van 7 jaar ontvangen de werknemers voor wie een loonschaal geldt normale lonen die overeenstemmen met een werktijd van 34 uur. Op dat ogenblik moeten de lonen, berekend op basis van 34 werkuren, na een jaarlijkse actualisering, het niveau bereiken hebben van de lonen van 1998 voor 37 werkuren.

10. Daar het handhaven van de totale loonmassa binnen de onderneming onverenigbaar was met het behoud van de lonen van de werknemers op het niveau van 1998 voor 37 uur aan de ene kant en met de indienstneming van 150 nieuwe werknemers aan de andere kant, heeft de onderneming voor de financiering van de door de overeenkomst veroorzaakte extra kosten een beroep gedaan op overheidssteun. Zij houdt derhalve niet de loonmassa, maar het gedeelte van de loonmassa dat zij zelf betaalt constant.

11. De onderneming betaalt uitsluitend de lonen, berekend op basis van 34 uur. Dit bedrag wordt jaarlijks geïndexeerd, meteen vanaf 1999. Het verschil tussen dit bedrag en het bedrag van de lonen die de werknemers ontvangen, wordt gefinancierd uit drie verschillende bronnen:

— de loonsverhoging waarop de werknemers normaliter recht hadden in 1997 en 1998, maar waarvan zij hebben afgezien (29,2 miljoen BEF);

— de federale steun die is verleend in verband met de schepping van 150 nieuwe arbeidsplaatsen (418 miljoen BEF);

— de steun die door het Waalse Gewest ter aanvulling van de federale steun is verleend (135,2 miljoen BEF).

De federale steun

12. De federale steun is verleend in het kader van het koninklijk besluit van 24 december 1993, dat een plan behelst volgens hetwelk bepaalde verminderingen van socialezekerheidsbijdragen worden toegestaan met het oog op de herverdeling van de arbeid. Dit besluit is door de Commissie goedgekeurd bij brief van 30 juni 1994 (D/9395). Het koninklijk besluit van 24 februari 1997 voorziet daarenboven voor ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering in de mogelijkheid om onder gunstiger voorwaarden te genieten van de regeling inzake vermindering van de werkgeversbijdragen. Deze vermindering geldt in principe gedurende de gehele periode waarin de onderneming erkend is als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering. Deze periode kan echter tot maximum 7 jaar verlengd worden. In de loop daarvan neemt het bedrag van het voordeel echter geleidelijk af.

13. In het kader van maatregelen ter herverdeling van de arbeid en ter vermindering van de werkloosheid heeft de federale regering in november 1997 op grond van de bovenge-

noemde koninklijke besluiten en bij wijze van experiment een systeem van verlaging van de socialezekerheidsbijdragen ingevoerd voor 20 ondernemingen met meer dan 50 werknemers die extra personeel in dienst nemen, met behoud van het arbeidsvolume door middel van arbeidstijdverkortings.

14. Op 19 mei 1998 heeft de federale regering besloten aan Cockerill Sambre SA, dat op 28 juli 1997 erkend was als onderneming in herstructurering, het voordeel van vermindering van de socialezekerheidsbijdragen in het kader van dit experiment toe te kennen.
15. Het totale bedrag van de steun die aldus, gespreid over een periode van 7 jaar (1999-2005), door de federale regering aan Cockerill Sambre SA zal worden toegekend, is vastgesteld op 418 miljoen BEF.

De steun van het Waalse Gewest

16. De steun van de Waalse regering werd toegekend op 18 december 1998, ter aanvulling van de federale steun. Het gaat in totaal om 135 161 250 BEF, die gespreid over 7 jaar op degressieve wijze worden uitbetaald. Deze steun wordt aan de bedienden uitbetaald via een VZW die voor dat doel is opgericht.

BEOORDELING VAN DE STEUN

Rechtsgrond

17. Elke overdracht van overheidsmiddelen ten gunste van staalondernemingen moet door de Commissie worden goetst aan de steuncode staal. De Commissie moet vaststellen of deze overdrachten steun vormen in de zin van artikel 1, lid 2, van de genoemde code en, indien dat het geval is, of ze verenigbaar zijn met de code.
18. De Commissie heeft voorts in haar mededeling „Richtsnoren betreffende werkgelegenheidssteun”⁽²⁾ de criteria bekendgemaakt die zij hanteert om te beoordelen of overheidsmaatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid staatssteun inhouden en, indien dat het geval is, of deze verenigbaar zijn met het EG-Verdrag. Deze criteria zijn in het onderhavige geval van toepassing om te bepalen of de betrokken maatregelen steun inhouden, maar, indien dat het geval is, moet de verenigbaarheid ervan worden goetst aan het EGKS-Verdrag en dus aan de steuncode staal. Deze voorziet niet in werkgelegenheidssteun of in exploitatiesteun in verband met de loonkosten.

A. *Voldoen de maatregelen ten gunste van Cockerill aan de criteria van de richtsnoren om niet als staatssteun te worden beschouwd?*

19. Volgens deze richtsnoren gaat het niet om steunmaatregelen van de staten, indien de maatregelen aan een van de volgende criteria voldoen:
 - a) het zijn maatregelen ten gunste van personen, die geen ondernemingen of producties begunstigen;
 - b) zij beïnvloeden het handelsverkeer tussen de lidstaten niet;

c) het zogenaamde „algemene” maatregelen zijn.

Steun aan personen zonder bevoordeling van ondernemingen

20. Maatregelen ten gunste van personen die niet ten doel of ten gevolge hebben dat zij bepaalde ondernemingen of producties begunstigen, zijn geen steunmaatregelen voor zover zij automatisch en volgens objectieve criteria van toepassing zijn op natuurlijke personen.
21. Dit is grosso modo de interpretatie die door de Belgische autoriteiten wordt gegeven aan de steun die aan Cockerill Sambre SA is verleend. De Commissie heeft echter ernstige twijfels over deze interpretatie. De lonen van de werknemers zijn immers een van de belangrijkste exploitatiekosten van een onderneming. Wanneer de staat een deel van de loonkosten voor zijn rekening neemt, financiert hij een deel van de exploitatiekosten en kent hij dus aan de betrokken onderneming een voordeel toe ten opzichte van haar concurrenten die niet profiteren van een dergelijke maatregel.
22. In het geval van Cockerill Sambre SA is de loonmassa voor werknemers voor wie een loonschaal geldt, toegenomen. Want, ook al zijn de lonen van de werknemers voor 7 jaar bevroren, de onderneming heeft extra loonkosten door de 150 nieuwe werknemers. Daar deze extra kosten groter zijn dan de besparingen die het gevolg zijn van het bevriezen van de lonen van de oorspronkelijke werknemers, neemt de totale loonmassa toe met het verschil. Dit verschil komt, grosso modo, overeen met het gedeelte van de lonen van de nieuwe werknemers dat 34 werkuren vertegenwoordigt. Cockerill Sambre SA financiert echter slechts een vast bedrag van de loonmassa, terwijl het verschil grotendeels wordt betaald door overheidsinstanties, zoals beschreven in punt 11.
23. In tegenstelling met hetgeen de Belgische autoriteiten beweren, verandert het feit dat vóór en na de indienstneming van de 150 bedienden in de onderneming een zelfde aantal werkuren wordt gepresteerd, naar het oordeel van de Commissie in geen deele de aard van de overheidsfinanciering. Dit feit betekent immers niet meer dan dat de vergroting van de totale loonmassa wordt verklaard door de verhoging van het uurloon. Elke onderneming die met haar werknemers overeenkomsten heeft gesloten over het loonniveau, dient de kosten die daaruit voortvloeien in hun geheel te dragen. Wanneer de staat ingrijpt en een deel van deze kosten betaalt, verleent hij aan deze onderneming een financieel voordeel.
24. Het feit dat de onderneming de ontvangen steun gebruikt om aan de werknemers een loonsupplement te betalen boven het op basis van 34 werkuren berekende loon, verandert al evenmin de aard van deze steunmaatregelen. In tegenstelling met hetgeen de Belgische autoriteiten beweren, kunnen deze overdrachten van overheidsmiddelen volgens de Commissie niet worden beschouwd als steun aan personen. De betrokken werknemers ontvangen dit loonsupplement immers uitsluitend in hun hoedanigheid van werknemer van Cockerill Sambre SA. Een dergelijk loonsupplement wordt niet automatisch en volgens vaste criteria aan alle Belgische werknemers uitbetaald.

⁽²⁾ PB C 334 van 12.12.1995.

25. Het feit dat de steun van het Waalse Gewest via een VZW wordt uitbetaald en deze volgens de federale regering „geen deel uitmaakt van de bezoldiging van de werknemers, omdat deze door een derde wordt uitbetaald”, doet evenmin afbreuk aan de gemaakte analyse. De bedienden van Cockerill Sambre SA ontvangen deze steun van het Waalse Gewest uitsluitend in hun hoedanigheid van werknemer van de onderneming en deze wordt betaald om een deel van de overeenkomst die zij met de werkgever hebben gesloten te honoreren.
26. De Commissie is, in tegenstelling tot de Belgische autoriteiten, tevens van oordeel dat het feit dat de operatie op initiatief van de werknemers is opgezet en in de eerste plaats hen ten goede komt, al evenmin de aard van de steun verandert. Dat is immers de gewone gang van zaken in loononderhandelingen: de werknemers vragen onveranderlijk meer voordelen — van financiële of andere aard — voor henzelf. Beide partijen moeten de uiteindelijk bereikte afspraken nakomen, zonder overheidsbemoeiing. Indien de overheid ingrijpt door de bereikte overeenkomsten gedeeltelijk te financieren, kent zij aan de onderneming een financieel voordeel toe.
27. Voorts is de Commissie, in tegenstelling met het standpunt van de Belgische autoriteiten, van oordeel dat het feit dat de onderneming wettelijk niet verplicht is het loonniveau na een verkorting van de arbeidstijd te handhaven, hieraan niets afdoet. Wanneer de onderneming en haar werknemers eenmaal een overeenkomst hebben bereikt, welke er in het onderhavige geval op neerkomt dat de arbeidstijdverkorting van 37 naar 34 uur over 7 jaar wordt gespreid om het ogenschijnlijke loonniveau te handhaven, is de onderneming ertoe gehouden de kosten van deze overeenkomst voor haar rekening te nemen. Indien de staat een deel van deze kosten voor zijn rekening neemt, financiert hij daardoor een deel van de exploitatiekosten van de onderneming en verleent hij haar derhalve een financieel voordeel.
28. De bemoeiing van de overheid in het geval Cockerill Sambre SA kan feite worden vergeleken met een hypothetische situatie waarin de staat ertoe zou besluiten een algemene loonsverhoging (van bv. 10 %) die de werknemers zouden hebben geëist, maar die door de onderneming zou zijn geweigerd, in haar plaats te bekostigen. Ook in dat geval zou het aantal in de onderneming gepresteerde werkuren ongewijzigd blijven, zou de operatie op initiatief van de werknemers hebben plaatsgevonden en zou de onderneming wettelijk niet verplicht zijn geweest om de gevraagde loonsverhoging te betalen. Toch zou moeilijk vol te houden zijn dat deze maatregelen voor de onderneming geen financieel voordeel zouden inhouden. Het enige verschil met het geval Cockerill Sambre SA is dat de loonsverhoging in de vorm van tijd wordt toegekend, beperkt is in de tijd en geleidelijk afneemt. Dit zijn echter geen redenen om de door de overheid verstrekte financiering anders te beoordelen.

Invloed op de handel tussen lidstaten

29. Cockerill Sambre SA is een staalonderneming die haar producten in heel Europa afzet. Die producten concurreren rechtstreeks met die van andere Europese staalondernemingen. Exploitatiesteun aan een dergelijke onderneming kan derhalve de concurrentie en het handelsverkeer tussen lidstaten vervalsen.

Algemene maatregelen

30. De federale steunmaatregelen ten behoeve van Cockerill Sambre SA zijn verleend op grond van een wet die door de Commissie is goedgekeurd als een maatregel die steun inhoudt welke verenigbaar is met artikel 87, lid 3, onder c), EG-Verdrag. Deze wet is geen algemene maatregel, aangezien de staat de steun onder welomschreven voorwaarden toekent aan ondernemingen. Daarenboven is de steun in het geval van Cockerill Sambre SA verleend als steun aan een onderneming in herstructurering en als experiment. De Commissie is derhalve van oordeel dat de steun niet kan worden geacht deel uit te maken van een algemene maatregel.
31. Dit geldt eveneens voor de steun van het Waalse Gewest, die wordt verleend op grond van de specifieke situatie van de onderneming, gewoon ter aanvulling van de door de federale regering verleende steun.

Conclusie

32. Zoals in de punten 20-31 is aangetoond, voldoen de ten gunste van Cockerill Sambre genomen maatregelen klaarblijkelijk niet aan de in de richtsnoeren vastgestelde criteria om niet te worden beschouwd als staatssteun.

B. Voldoen de maatregelen ten gunste van Cockerill aan de criteria van de richtsnoeren om te worden beschouwd als werkgelegenheidssteun?

33. Na de omstandigheden te hebben opgesomd waarin er geen sprake is van staatssteun, vermelden de richtsnoeren betreffende werkgelegenheidssteun in punt III.B diverse vormen van werkgelegenheidssteun, waaronder premies en vrijstelling van werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid.
34. In punt III.C omschrijven de richtsnoeren de types van werkgelegenheidssteun, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen steun voor het behoud van de werkgelegenheid en steun voor de schepping van werkgelegenheid. In punt 18 wordt gesteld: „Een bijzondere vorm van werkschepping waarbij het totaal aantal arbeidsuren per bedrijf niet toeneemt, is verdeling van arbeid. Hierbij wordt de totale hoeveelheid werk verdeeld over een groter aantal arbeidsplaatsen met navenant verkorte arbeidsduur”.

Conclusie

35. De door de Belgische overheid aan Cockerill Sambre SA verleende steun voldoet klaarblijkelijk aan de bovengenoemde criteria (punten 33-34) om in de zin van de richtsnoeren te kunnen worden beschouwd als werkgelegenheidssteun.

C. Zijn de maatregelen ten gunste van Cockerill verenigbaar met de steuncode staal?

36. Indien men ervan uitgaat dat de ten gunste van Cockerill Sambre genomen maatregelen staatssteun, met name werkgelegenheidssteun, inhouden, heeft de Commissie ernstige twijfels of deze verenigbaar kunnen zijn met de steuncode staal, aangezien deze code niet in dergelijke steunmaatregelen voorziet.

BESLUIT

37. Gelet op de bovenstaande overwegingen maant de Commissie België in het kader van artikel 6, lid 5, van de steuncode staal aan, haar binnen een maand na de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen te doen toekomen en alle inlichtingen te verstrekken die dienstig zijn om de steunmaatregel te beoordelen. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de begunstigde van de steun te doen toekomen. De Commissie wijst België er op dat elke onrechtmatig verleende steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.”

«Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la Belgique que, après avoir examiné les informations fournies par ses autorités sur l'aide citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 6, paragraphe 5, de la décision n° 2496/96/CECA de la Commission du 18 décembre 1996 instituant des règles communautaires pour les aides à la sidérurgie ⁽¹⁾ (ci-après dénommées "Code des aides à la sidérurgie").

PROCÉDURE

1. Suite à des informations apparues dans la presse belge, la Commission a écrit, le 23 novembre 1998, aux autorités belges (D/54789), en sollicitant des renseignements sur des aides au fonctionnement qui auraient été accordées à l'entreprise sidérurgique Cockerill Sambre SA dans le cadre d'une réduction de la durée du travail. Les autorités belges ont répondu par lettre du 11 décembre 1998, enregistrée à la Commission le 15 décembre.
2. La Commission a demandé des renseignements complémentaires par lettre du 7 janvier 1999 (D/50058) qui a fait l'objet d'une réponse le 2 mars 1999, enregistrée à la Commission le 5 mars. Une réunion a également été organisée le 28 mai 1999, entre les services de la Commission, les autorités belges et des représentants de l'entreprise. Suite à cette réunion, des éléments d'information supplémentaires ont été envoyés à la Commission par les autorités belges par lettre du 30 juin 1999, enregistrée à la Commission le 2 juillet.

DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE L'AIDE

3. L'aide en question est composé de deux éléments:
 - a) réduction des cotisations patronales pour la sécurité sociale, accordée par le gouvernement fédéral pour un montant total de 418 millions de BEF (10,4 millions d'euros) sur une période de sept ans 1999-2005).
 - b) Une subvention du gouvernement wallon pour un montant de 135,3 millions de BEF (3,4 millions d'euros) pendant la même période de sept ans.
4. Cette aide a été accordée dans le contexte d'une réduction de la durée hebdomadaire du travail des employés barémisés de l'entreprise, de 37 à 34 heures. Elle concerne 1 852 employés et porte sur la période 1999-2005.
5. Cockerill Sambre SA est une entreprise sidérurgique intégrée, située en Belgique, Région wallonne. Jusqu'au début de 1999, elle était une entreprise publique, dont le capital

était détenu en majorité par la Région wallonne. Cette année, elle a été privatisée, vendue au groupe sidérurgique français Usinor.

6. Suite à la situation difficile survenue dans l'industrie sidérurgique, en particulier pendant l'année 1996 dans le bassin sidérurgique de la Région wallonne, Cockerill Sambre SA a élaboré un plan de restructuration Horizon 2000 prévoyant une réduction importante de ses coûts, afin de maintenir sa compétitivité et assurer sa survie.
7. Une des mesures de ce plan fut la réduction du nombre de travailleurs d'environ 2 000. Cette réduction a permis à l'entreprise d'être considérée, en juillet 1997, comme entreprise en restructuration par le gouvernement fédéral (licenciement collectif supérieur à 20 % de l'effectif). Dans le cadre de ce plan Horizon 2000 le total des travailleurs est fixé à 7 961, dont 1 702 employés barémisés.
8. Dans ce contexte de licenciements collectifs, qui s'étendait alors à d'autres secteurs de l'économie belge, avec effet d'augmentation généralisée du chômage, l'idée de réduction de la durée de travail comme moyen pour maintenir, voire créer de l'emploi, a commencé à gagner du terrain.
9. C'est ainsi que le groupe des employés barémisés de l'entreprise a revendiqué une réduction de la durée hebdomadaire de travail de 37 à 34 heures. Une convention collective de travail a été signée le 17 avril 1998, entérinant cette réduction. L'accord qui a été conclu prévoit notamment:
 - la réduction de la durée hebdomadaire de travail de 37 à 34 heures, à durée indéterminée,
 - le maintien des heures de travail par l'ensemble des employés barémisés au niveau du plan Horizon 2000. Ceci implique la création de nouveaux 150 postes de travail,
 - le maintien du nombre de postes de salariés barémisés à 1 897 en moyenne annuelle,
 - le maintien pour l'entreprise de la masse salariale pour les employés barémisés,
 - le gel des revenus des travailleurs barémisés, pendant une période de sept ans, au niveau des salaires du 31 décembre 1998 (37 heures),
 - après cette période de sept ans, les travailleurs barémisés recevront les salaires normaux correspondant aux 34 heures. À cette date les salaires calculés sur base de 34 heures, actualisés chaque année, devront avoir atteint le niveau des salaires 1998 pour les 37 heures.
10. Le maintien pour l'entreprise de la masse salariale étant incompatible avec d'un côté le maintien des revenus des travailleurs au niveau de 1998 pour 37 heures, pendant sept ans, et de l'autre le recrutement de 150 nouveaux postes, l'entreprise a recouru aux aides publiques pour le financement des coûts supplémentaires engendrés avec l'accord. Ainsi, elle maintient non la masse salariale mais la partie de la masse salariale qu'elle finance.

⁽¹⁾ JO L 338 du 28.12.1996.

11. L'entreprise finance seulement les salaires calculés sur base de 34 heures, ce montant étant objet d'une indexation annuelle, et tout de suite à partir de 1999. La différence entre ce montant et celui correspondant à la rémunération perçue par les travailleurs est financée à partir de trois sources différentes:

- l'augmentation salariale à laquelle les travailleurs ont eu droit en 1997 et 1998, mais à laquelle ils ont renoncé (29,2 millions de BEF),
- les aides fédérales accordées en rapport avec la création des nouveaux 150 postes de travail (418 millions de BEF),
- les aides accordées par le gouvernement de la Région wallonne en complément aux aides fédérales (135,2 millions de BEF).

L'aide fédérale

12. L'aide fédérale est accordée dans le cadre de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 comportant un plan qui prévoit certaines diminutions du paiement des cotisations de sécurité sociale en vue de la redistribution du travail. Cet arrêté a été approuvé par la Commission par lettre du 30 juin 1994 (D/9395). L'arrêté royal du 24 février 1997 prévoit, à son tour, la possibilité pour les entreprises en difficulté ou en restructuration de bénéficier du régime de réduction des cotisations patronales sous des conditions plus favorables. Cette réduction est en principe octroyée pendant la période au cours de laquelle l'entreprise est reconnue en difficulté ou en restructuration. Cette période peut néanmoins être prolongée pour une période maximale de sept ans, période au cours de laquelle l'avantage sera moins important et dégressif dans le temps.
13. Dans le cadre des mesures de redistribution du travail et en vue de la résorption du chômage, en novembre 1997, le gouvernement fédéral a introduit, sur la base des arrêtés visés ci-dessus et à titre d'expérience, un système de réduction des cotisations de sécurité sociale pour 20 entreprises de plus de 50 travailleurs, qui réalisent des recrutements supplémentaires avec maintien du volume de l'emploi par la réduction de la durée du travail.
14. Le 19 mai 1998, le gouvernement fédéral a décidé d'attribuer à Cockerill Sambre SA, qui avait été considérée comme entreprise en restructuration le 28 juillet 1997, le bénéfice des réductions de cotisation sociale dans le cadre de cette expérience pilote.
15. Le montant total de l'aide qui sera ainsi accordée par le gouvernement fédéral à Cockerill Sambre SA pendant la période de sept ans (1999-2005) a été établi à 418 millions de BEF.

L'aide de la Région wallonne

16. L'aide du gouvernement wallon a été accordée le 18 décembre 1998, en complément de l'aide fédérale. Elle s'élève à un total de 135 161 250 BEF répartis de

manière dégressive sur sept ans. Cette aide est payée aux employés à travers une ASBL créé à cet effet.

APPRECIATION DE L'AIDE

Base juridique

17. Tout transfert de ressources publiques en faveur des entreprises sidérurgiques doit être analysé par la Commission à la lumière du code des aides à la sidérurgie. La Commission est tenue de déterminer si ces transferts constituent des aides aux termes de l'article 1^{er}, paragraphe 2, dudit code et, dans l'affirmative, si elles sont compatibles avec le code.
18. La Commission a en outre rendu public, dans sa communication sur les lignes directrices concernant les aides à l'emploi ⁽²⁾, les critères qu'elle utilise pour considérer si des interventions des pouvoirs publics en faveur de l'emploi constituent des aides d'État et dans l'affirmative, si elles peuvent être considérées compatibles avec le traité CE. Ces critères sont valables dans le cas présent pour déterminer si les interventions en question sont des aides, mais dans l'affirmative, leur compatibilité doit être vérifiée par rapport au traité CECA et donc au code des aides à la sidérurgie. Celui-ci ne prévoit pas des aides à l'emploi ou des aides au fonctionnement liées aux coûts salariaux.

A. *Les mesures en faveur de Cockerill remplissent-elles les critères des lignes directrices pour ne pas être considérées comme des aides d'État?*

19. D'après ces lignes directrices, ne sont pas des aides d'État, les mesures qui remplissent un des critères suivants:
- a) elles sont des aides à la personne qui ne favorisent pas certaines entreprises ou productions;
 - b) elles n'ont pas d'effet sur les échanges entre les États membres;
 - c) elles constituent des mesures dites "générales".

Aides à la personne sans avantage aux entreprises

20. Les mesures en faveur des personnes qui n'ont pour objet ni pour effet de favoriser certaines entreprises ou certaines productions ne sont pas des aides d'État dans la mesure où elles s'appliquent de manière automatique à des personnes physiques selon des critères objectifs.
21. Ceci est *grosso modo* l'interprétation donnée par les autorités belges aux aides accordées à Cockerill Sambre SA. La Commission a toutefois des doutes sérieux sur cette interprétation. En effet, les salaires des travailleurs sont un des éléments les plus importants des coûts de fonctionnement d'une entreprise. Quand l'État prend en charge une partie des coûts salariaux, il finance une partie des coûts de fonctionnement et accorde un avantage à l'entreprise en question par rapport aux concurrents qui n'ont pas bénéficié de pareille mesure.

⁽²⁾ JO C 334 du 12.12.1995.

22. Dans le cas de Cockerill Sambre SA, la masse salariale correspondant aux travailleurs barémisés a augmenté. En effet, même si les travailleurs ont eu leurs revenus gelés pendant une période de sept ans, l'entreprise a des coûts salariaux supplémentaires avec les nouveaux 150 travailleurs. Ces coûts supplémentaires étant plus importants que les économies faites avec le gel des salaires des travailleurs initiaux, la masse salariale globale augmente de la différence. Cette différence correspond, *grosso modo*, à la partie des salaires correspondant à 34 heures de travail, des nouveaux 150 employés. Toutefois, Cockerill Sambre SA ne finance qu'un montant constant de sa masse salariale, la différence étant financée, pour la plus grande partie, par les pouvoirs publics comme indiqué au point 11.
23. Contrairement à la position défendue par les autorités belges, la Commission estime que, du fait que l'entreprise reçoit le même nombre d'heures de travail avant et après l'embauche des 150 employés, la nature du financement des pouvoirs publics ne change en rien. En effet, cela revient seulement à expliquer l'augmentation de la masse salariale globale par l'augmentation du coût horaire du salaire. Toute entreprise ayant négocié avec ses travailleurs le niveau des salaires, est tenue de financer la totalité des coûts qui découlent des accords signés. Quand l'État intervient et prend en charge le financement d'une partie de ces coûts, il accorde un avantage financier à cette entreprise.
24. Le fait que l'entreprise utilise les aides reçues pour payer un complément de salaire aux employés, par rapport au salaire aux employés, par rapport au salaire calculé sur la base des 34 heures, ne change pas, non plus, la nature de ces aides. Contrairement à la position défendue par les autorités belges, la Commission estime que ces transferts de ressources publiques ne peuvent pas être considérés comme des aides à la personne. En effet les employés en question reçoivent ce "complément de salaire" seulement dans leur qualité d'employés de Cockerill Sambre SA. Un tel "complément salarial" n'est pas payé à des travailleurs belges de façon automatique selon des critères déterminés.
25. De même, le fait que les aides de la Région wallonne soient payées à travers une ASBL et que le gouvernement fédéral ait considéré qu'elles "ne font pas partie de la rémunération des travailleurs, parce que payées par un tiers" n'altère pas cette analyse. Les employés de Cockerill Sambre SA bénéficient de ces aides de la Région wallonne seulement en leur qualité de travailleurs de l'entreprise et elles sont payées pour financer une partie de l'accord qu'ils ont conclu avec l'employeur.
26. La Commission estime également que, du fait que l'action a été déclenchée sur l'initiative des travailleurs et qu'elle leur bénéficie en premier lieu, et contrairement à ce qu'estiment les autorités belges, la nature des aides ne change pas non plus. En effet, cela est la pratique normale dans les négociations salariales: les travailleurs demandent toujours plus de bénéfices pour eux-mêmes, sous forme pécuniaire ou autre. Le résultat doit être assumé par les deux parties, sans intervention des pouvoirs publics. Si ceux-ci interviennent pour financer une partie des accords signés, ils accordent un avantage financier à l'entreprise.
27. De même, et contrairement à la position défendue par les autorités belges, la Commission estime que le fait que l'entreprise n'est pas dans l'obligation légale de maintenir le niveau de salaire suite à une réduction du temps de travail ne change rien à cette situation. Une fois l'entreprise et les employés arrivés à un accord, qui dans le cas en question correspond à l'étalement sur une période de sept ans de la réduction de salaire de 37 à 34 heures de sorte à maintenir leur rémunération apparente, l'entreprise est dans l'obligation d'assumer les coûts de cet accord. Si l'État prend en charge une partie de ces coûts, il finance de ce fait une partie des coûts de fonctionnement de l'entreprise et lui confère donc un avantage financier.
28. En effet, l'intervention des pouvoirs publics dans le cas Cockerill Sambre SA peut être comparée à une situation hypothétique où l'État interviendrait pour financer une augmentation générale des salaires que les travailleurs auraient revendiquée (disons de 10 %), que l'entreprise aurait refusé de payer, mais que les pouvoirs publics auraient décidé de financer à sa place. Là aussi, les heures de travail reçues par l'entreprise resteraient inchangées, l'action aurait été déclenchée sur initiative des travailleurs et l'entreprise n'aurait pas été obligée de payer l'augmentation salariale demandée. Toutefois, il serait difficile de considérer que ces aides n'accordaient pas un avantage financier à l'entreprise. La seule différence avec le cas Cockerill Sambre SA est que l'augmentation salariale a été au niveau horaire, limitée dans le temps et dégressive. Ce ne sont pas des raisons qui justifient une analyse différente du financement apporté par les pouvoirs publics.

Effet sur les échanges entre les États membres

29. Cockerill Sambre SA est une entreprise sidérurgique qui commercialise ses produits dans toute l'Europe. Ses produits sont en concurrence directe avec les produits d'autres entreprises sidérurgiques européennes. Des aides au fonctionnement à une telle entreprise sont donc susceptibles de fausser la concurrence et les échanges commerciaux entre les États membres.

Mesures générales

30. Les aides fédérales accordées à Cockerill Sambre SA l'ont été sur base d'une loi approuvée par la Commission comme constituant une aide compatible sur la base de l'article 87, point c), du traité. Cette loi ne constitue pas une mesure générale, puisque l'État accorde les aides à des entreprises sous des conditions précises. En plus, dans le cas de Cockerill Sambre SA, les aides ont été accordées en tant qu'entreprise en restructuration et qu'expérience pilote. La Commission estime donc que de telles aides ne peuvent pas être considérées comme partie d'une mesure générale.
31. Cette situation est également valable pour les aides de la Région wallonne, qui elles ont été accordées en fonction de la situation *sui generis* de l'entreprise, simplement pour compléter l'aide accordée par le gouvernement fédéral.

Conclusion

32. Comme analysé aux points 20-31, les mesures prises en faveur de Cockerill Sambre ne semblent pas remplir les critères définis dans les lignes directrices pour ne pas être considérées comme des aides d'État.

B. Les mesures en faveur de Cockerill remplissent-elles les critères des lignes directrices pour être considérées comme des aides d'État à l'emploi?

33. Après énumération des circonstances dans lesquelles il n'y aurait pas d'aide d'État, les lignes directrices des aides à l'emploi précisent au point B différentes formes d'aides à l'emploi, parmi lesquelles se trouvent des primes directes et des exonérations pour certaines entreprises du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale.
34. Au point C, ces mêmes lignes directrices définissent les types d'aides à l'emploi, en distinguant l'aide au maintien de l'emploi et l'aide à la création de l'emploi. Au point 18, il est précisé qu'une "forme de création d'emploi particulière, du fait qu'il n'y a pas d'augmentation du total des heures prestées au niveau de l'entreprise, est représentée par le partage du travail que consiste en la répartition du potentiel global de travail entre un plus grand nombre de postes de travail à durée proportionnellement réduite".

Conclusion

35. Les aides payées par les pouvoirs publics belges à Cockerill Sambre SA semblent remplir les critères visés aux points 33 et 34 pour être classées, aux termes de l'encadrement, comme des aides d'État à l'emploi.

C. Les mesures en faveur de Cockerill sont-elles compatibles avec le code des aides à la sidérurgie?

36. Si l'on considère que les mesures prises en faveur de Cockerill Sambre sont des aides d'État, et en particulier des aides d'État à l'emploi, la Commission a de forts doutes qu'elles puissent être compatibles avec le code des aides à la sidérurgie, puisque de telles aides ne sont pas prévues par le code.

DÉCISION

37. Compte tenu de ce qui précède, la Commission invite la Belgique, dans le cadre de la procédure de l'article 6, paragraphe 5, du code des aides à la sidérurgie, à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation de l'aide dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite la Belgique à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire de l'aide. La Commission rappelle à la Belgique que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.»

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόσκληση εκ μέρους της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για υποβολή προτάσεων σχετικά με έργα που χρηματοδοτεί η Ευρωπαϊκή Κοινότητα

SCRE/110979/C/G

(2000/C 88/09)

Πηγή χρηματοδότησης και τομείς δραστηριότητα για τις επιλέξιμες προτάσεις

- α) EUMEDIS (Ευρωμεσογειακή κοινωνία των πληροφοριών) Πρωτοβουλία: (δεύτερη συνιστώσα) Πρότυπα περιφερειακά έργα για την κοινωνία των πληροφοριών
- β) Πηγή χρηματοδότησης: προϋπολογισμός MEDA (περιφερειακό ενδεικτικό πρόγραμμα)

Τύπος και μέγεθος των έργων

- α) Οι προτάσεις πρέπει να αποσκοπούν στη δημιουργία πρότυπης περιφερειακής συνεργασίας των έργων στον τομέα της κοινωνίας των πληροφοριών. Η πρωτοβουλία EUEMIS καλύπτει πέντε τομείς παρέμβασης:
- πρότυπα έργα για εφαρμογές στον τομέα των ευρωμεσογειακών δικτύων υγειονομικής περίθαλψης,
 - πρότυπα έργα στο ευρωμεσογειακό ηλεκτρονικό εμπόριο,
 - πρότυπα έργα στον τομέα της πρόσβασης σε πολυμέσα για τον ευρωμεσογειακό τουρισμό και την πολιτιστική κληρονομιά,
 - πρότυπα έργα στην ευρωμεσογειακή έρευνα που αφορούν τη βιομηχανία, τον επιχειρησιακό τομέα και τον τομέα της καινοτομίας,
 - πρότυπα ευρωμεσογειακά έργα στον τομέα της εκπαίδευσης.

Η λεπτομερής περιγραφή των παραπάνω τομέων παρατίθεται στο τμήμα I, των οδηγιών για την **υποβολή αιτήσεων** (βλέπε παρακάτω).

Το συνολικό ποσό που προορίζεται για το πρόγραμμα ανέρχεται σε 35 εκατομμύρια ευρώ, από το οποίο προβλέπεται, ενδεικτικά, η καταβολή 7 εκατομμυρίων ευρώ σε καθένα από τους πέντε προαναφερόμενους τομείς.

- β) Οι προτάσεις έργων πρέπει να υποβάλλονται από ομίλους αποτελούμενους από τουλάχιστον δύο φορές προερχόμενους από διαφορετικά κράτη μέλη της ΕΕ καθώς και από έναν όμιλο μεσογειακών φορέων που να καλύπτει το μεγαλύτερο δυνατό φάσμα των μεσογειακών εταίρων (Αλγερία, Κύπρος, Αίγυπτος, Ισραήλ, Ιορδανία, Λίβανος, Μάλτα, Μαρόκο, Παλαιστινιακή Αρχή, Συρία, Τυνησία, Τουρκία).
- γ) Επιχορήγηση έως 80 % του επιλέξιμου κόστους για χρηματοδότηση
- Ελάχιστο ποσό της επιχορήγησης: 1 εκατομμύριο ευρώ.

δ) Μέγιστη διάρκεια εκτέλεσης των έργων: τρία έτη.

Επιλεξιμότητα: Ποιοι μπορούν να υποβάλουν προτάσεις;

Οι μη κερδοσκοπικές οργανώσεις καθώς και δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς από τον ευρωμεσογειακό χώρο. Οι κερδοσκοπικοί φορείς του ιδιωτικού τομέα έχουν τη δυνατότητα να συμμετάσχουν με την προϋπόθεση ότι η συμμετοχή τους είναι περιορισμένου χαρακτήρα. Για περαιτέρω λεπτομέρειες, βλέπε σημείο 2.1.1 των οδηγιών για την **υποβολή αιτήσεων**.

Τύπος του κόστους που θα ληφθεί υπόψη για την επιχορήγηση: Βλέπε σημείο 2.1.3 των οδηγιών για την **υποβολή αιτήσεων** σχετικά με το επιλέξιμο για χρηματοδότηση κόστος.

Κριτήρια επιλεξιμότητας: Βλέπε σημείο 2.3 των οδηγιών για την **υποβολή αιτήσεων**.

Ερωτηματολόγια, γλώσσα, διευθύνσεις και προθεσμία υποβολής αιτήσεων

- α) **Ερωτηματολόγια:** Οι αιτήσεις στις οποίες περιλαμβάνονται παραρτήματα θα υποβάλλονται σε ένα πρωτότυπο και επτά αντίτυπα. Μόνον οι προτάσεις που θα υποβάλλονται στο επίσημο ερωτηματολόγιο του προγράμματος θα γίνονται δεκτές. Οι αιτούντες πρέπει να βασίζονται στο πρότυπο το οποίο επισυνάπτεται στις οδηγίες για την **υποβολή αιτήσεων**.

Στους φακέλους πρέπει να αναγράφεται καθαρά η ακόλουθη μνεία:

«Call for Proposals (EUMEDIS Initiative Sector: ...)»

«Do not open until the proposal opening session»

- β) **Γλώσσα:** Οι προτάσεις θα υποβάλλονται στα αγγλικά ή στα γαλλικά.
- γ) **Προθεσμία υποβολής αιτήσεων: 7 Σεπτεμβρίου 2000, 16.00 μ.μ.** Οι αιτήσεις που θα παραληφθούν μετά την προθεσμία αυτή δεν θα γίνουν δεκτές.
- δ) **Διεύθυνση:** Οι αιτήσεις πρέπει να αποσταλούν ή να παραδοθούν προσωπικά στην ακόλουθη διεύθυνση έτσι ώστε **να έχουν παραληφθεί πριν τη λήξη της προθεσμίας:**

Ταχυδρομική διεύθυνση

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γραφείο SC 14 8/64,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Διεύθυνση για προσωπική παράδοση

Rue de la Science/Wetenschapsstraat 14,
Γραφείο 8/64,
B-1049 Bruxelles/Brussel

— Ταχυδρομική διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή (SCR/E/1),
Rue Belliard/Belliardstraat 28 — B-28 6/146,
B-1049 Bruxelles/Brussel

Λεπτομερείς πληροφορίες για την πρόσκληση υποβολής προτάσεων

α) Λεπτομερείς πληροφορίες για την παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων, καθώς και για το σχετικό ερωτηματολόγιο, παρέχονται στις οδηγίες για την **υποβολή αιτήσεων**, οι οποίες διατίθενται στις ακόλουθες διευθύνσεις:

— Διεύθυνση Web:

http://europa.eu.int/comm/scr/tender/index_en.htm

— Ηλεκτρονική διεύθυνση:

Fabrizio.Gariazzo@cec.eu.int

β) Οι ερωτήσεις, στις οποίες πρέπει να αναγράφεται καθαρά η αναφορά της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων, θα αποστέλλονται στην διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 2.2 των οδηγιών για την υποβολή αιτήσεων.

Η προθεσμία για την υποβολή ερωτήσεων είναι 21 ημερολογιακές ημέρες πριν τη λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση των αιτήσεων. Οι πλέον συχνές απορίες και οι επιμέρους απαντήσεις είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση web του προγράμματος (http://europa.eu.int/comm/scr/tender/index_en.htm).

Προετοιμασία της απόφασης για την τρίτη φάση της ενσωμάτωσης στη συμφωνία κλωστοϋφαντουργικών και ειδών ένδυσης

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων

(2000/C 88/10)

Η Επιτροπή επεξεργάζεται πρότασή της για απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τις κατηγορίες προϊόντων που θα ενσωματωθούν στην τρίτη φάση της συμφωνίας κλωστοϋφαντουργικών ειδών και ειδών ένδυσης που προτίθεται να παρουσιάσει τον προσεχή Ιούνιο, ώστε να μπορέσει να εγκριθεί και να γνωστοποιηθεί στον ΠΟΕ πριν από το τέλος του έτους. Τα προϊόντα που θα «ενσωματωθούν» βάσει των κανονικών κανόνων της GATT (δηλαδή για τα οποία δεν μπορούν να εφαρμοστούν ποσοτώσεις ούτε ειδικές διασφαλίσεις) πρέπει να αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το 18 % της αξίας των εισαγωγών κλωστοϋφαντουργικών ειδών και ειδών ένδυσης της ΕΚ, κατά το έτος αναφοράς 1990.

Για να μπορέσει να λάβει υπόψη τα συμφέροντα όλων των εμπλεκόμενων μερών, η Επιτροπή δέχεται κάθε παρατήρηση και υπόδειξη, που θα πρέπει να της αποσταλεί το αργότερο έως τις 30 Απριλίου στη διεύθυνση e-mail: textiles@cec.eu.int ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Μονάδα Textiles Negotiations
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου
Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ Αριθ. VP/2000/006

(2000/C 88/11)

1. Στόχοι

Οι επιδοτήσεις που χορηγούνται στο πλαίσιο της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων στοχεύουν στην υποστήριξη της προσπάθειας ανάλυσης που προωθεί η Επιτροπή στον κοινωνικό τομέα.

Ο στόχος είναι να συγκεντρωθούν ενημερωμένα ποσοτικά στοιχεία, αναλύσεις και μεθοδολογίες, με βάση τις πιο πρόσφατες γνώσεις και εμπειρίες που έχουν αποκτηθεί στην Ευρώπη στους σχετικούς τομείς. Τα αποτελέσματα αναμένεται ότι θα οδηγήσουν στην αναμόρφωση των διακυβευμάτων στους τομείς αυτούς· θα συμβάλουν στην αποσαφήνιση του προγράμματος εργασιών μακροχρόνιως, αναδεικνύοντας τις πρωτοεμφανιζόμενες τάσεις και τις επιδιωκόμενες προσαρμογές.

Στο πλαίσιο της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων, θα επιδοτηθούν μόνο διακρατικές προσεγγίσεις που συμβάλλουν σημαντικά στη βελτίωση της βάσης των γνώσεων σε επίπεδο Ένωσης σχετικά με τα κοινωνικά φαινόμενα και την εξέλιξή τους στην αναδυόμενη κοινωνία των γνώσεων στην Ευρώπη.

2. Θέματα προτεραιότητας για δράση το 2000

Λαμβάνοντας υπόψη τα παραπάνω, η παρούσα πρόσκληση αφορά προτάσεις σχεδίων που καλύπτουν ορισμένες πλευρές του κοινωνικού τομέα οι οποίες συγκαταλέγονται στα ειδικά θέματα που αναφέρονται στη συνέχεια. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην κατάρτιση κατηγοριών των σχετικών ομάδων στον συγκεκριμένο τομέα (π.χ. γυναίκες, παιδιά, ηλικιωμένοι, άνεργοι, μεγαλύτερης ηλικίας εργαζόμενοι κ.ο.κ.) έτσι ώστε να καθοριστούν οι ομάδες στόχοι των αναλύσεων.

α) Κοινωνική ποιότητα:

1. ανάλυση της εξέλιξης των συνθηκών διαβίωσης και των πολιτικών βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσης, ιδίως στον τομέα της ανακατανομής της πρόσβασης στους πόρους (έσοδα και συνέπειες της αναδιανομής στο πλαίσιο των συστημάτων κοινωνικής προστασίας, μεταβιβάσεις μεταξύ των γενεών, κ.λπ.)·
2. εντοπισμός και ανάλυση της εξέλιξης των διαδράσεων μεταξύ της κοινωνικής ποιότητας, της οικονομίας και της απασχόλησης (συμπεριλαμβανομένων των νέων μορφών εργασίας): αντίκτυπος των κοινωνικοοικονομικών εξελίξεων στα στοιχεία που καθορίζουν την ποιότητα (επιλογή τρόπου ζωής, ασφάλεια και εγκληματικότητα, ποιότητα του κοινωνικοοικονομικού περιβάλλοντος κ.λπ.)·
3. Ανάλυση του αντίκτυπου των τεχνολογικών εξελίξεων, κυρίως στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, στις κοινωνικές, οικογενειακές και συλλογικές πρακτικές.

β) Δημογραφικές εξελίξεις:

1. επιπτώσεις της γήρανσης του πληθυσμού στις κοινωνικές πολιτικές (συνταξιοδοτικά συστήματα, προσφορά εργασίας, συστήματα υγείας) και στην εξέλιξη των αναγκών και των συμπεριφορών στο πλαίσιο μιας «κοινωνίας για όλες τις ηλικίες» (συμπεριλαμβανομένων των νέων και των παιδιών)·

2. ανάλυση της εξέλιξης της ζήτησης κοινωνικών υπηρεσιών, λαμβάνοντας υπόψη τις δημογραφικές εξελίξεις και την εξέλιξη των σχέσεων μεταξύ γενεών και μεταξύ φύλων, αμοιβαίες σχέσεις μεταξύ της ζήτησης κοινωνικών υπηρεσιών και των οικογενειακών πολιτικών, εντοπισμός νέων συντελεστών και σχετικών κατηγοριών (όλες οι ηλικιακές κατηγορίες, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών και των ηλικιωμένων).

γ) Κοινωνία της γνώσης:

1. προσδιορισμός του αντίκτυπου της τεχνολογικής ανάπτυξης στις κοινωνικές, οικογενειακές και συλλογικές πρακτικές καθώς και στα κοινωνικά κριτήρια που καθορίζουν τις οικονομικές επιδόσεις, λαμβάνοντας υπόψη τις διάφορες διαστάσεις της κοινωνίας της γνώσης·
2. ανάλυση του αντίκτυπου των τεχνολογικών, κοινωνικών, δημογραφικών και οικονομικών εξελίξεων στις τοπικές και στις τομεακές αγορές εργασίας και στις συνθήκες εργασίας και απασχόλησης, ενδεχόμενος αντίκτυπος των στρατηγικών για την κινητικότητα (διεύρυνση, μετανάστευση κ.λπ.).

Οι προτάσεις μπορούν να καλύπτουν ένα ή περισσότερα από τα θέματα προτεραιότητας που αναφέρονται παραπάνω.

3. Είδη δραστηριοτήτων

Οι προτεινόμενες ενέργειες πρέπει:

- α) να είναι διακρατικές (βλέπε σημείο 4 παρακάτω) και να παράγουν απτά αποτελέσματα που να μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την περιγραφή και την κατανόηση των κοινωνικών φαινομένων ευρωπαϊκής κλίμακας και την ανάδειξη των κυριότερων τάσεων. Οι προβλεπόμενοι προβληματισμοί δεν μπορούν να αφορούν αποκλειστικά ένα κράτος μέλος, αλλά πρέπει να είναι κοινοί για ολόκληρη την Ένωση. Οι δραστηριότητες που πραγματοποιούνται εκτός της επικράτειας της Ένωσης δεν θα ληφθούν υπόψη·
- β) να θεμελιώνονται στην εκμετάλλευση και στην αντιμετώπιση των πλέον πρόσφατων γνώσεων και εμπειριών στην Ευρώπη. Οι δραστηριότητες πρέπει να εκμεταλλεύονται στο μέγιστο βαθμό τη συμπληρωματικότητα των διαφορετικών προσεγγίσεων των κοινωνικών επιστημών και να προτείνουν αναλύσεις και μεθοδολογίες·
- γ) να παράγουν αποτελέσματα που επιτρέπουν την αναδιμόρφωση των διακυβευμάτων των ευρωπαϊκών πολιτικών στους σχετικούς τομείς, συμβάλλοντας στην αποσαφήνιση του πολιτικού προγράμματος μακροπρόθεσμα με την ανάδειξη των κυριότερων τάσεων, ιδίως από την πλευρά της ζήτησης κοινωνικών υπηρεσιών και της διαφοράς μεταξύ ζήτησης και προσφοράς κοινωνικών υπηρεσιών·
- δ) να στοχεύουν στην καλύτερη χρήση των αποτελεσμάτων των ερευνών και στη σύνδεσή τους με μια πολιτική προοπτική παρά στην ανάπτυξη νέων θεωρητικών ερευνών. Η Επιτροπή επιδιώκει επιστημονικά θεμελιωμένα επιχειρήματα και αναλύσεις σχετικά με την εξέλιξη της κοινωνικής κατάστασης και κατάλληλα μεθοδολογικά εργαλεία (δέσμες κοινωνικών δεικτών, τεχνικές προσομοίωσης, κ.ο.κ.) που θα στηρίξουν σε μια αξιόπιστη ποσοτική και επιστημονική βάση τις αναλύσεις της εξέλιξης της κοινωνικής κατάστασης.

Όλα τα σχέδια πρέπει να περιλαμβάνουν έκθεση με τα συμπεράσματα των δραστηριοτήτων τους τα οποία θα εκφράζονται με τη μορφή συστάσεων, συμπεριλαμβανομένων των συναφών πολιτικών, διευκρινίζοντας την επιστημονική βάση των προσεγγίσεών τους.

4. Όροι σχετικά με τη διακρατικότητα

Κάθε πρόταση θα αποτελείται από μια σύμπραξη συντελεστών εγκατεστημένων σε τρία τουλάχιστον κράτη μέλη, οι οποίοι εργάζονται για θέματα που συνδέονται στενά με τα θέματα που προαναφέρονται, με βάση ένα πρόγραμμα εργασίας που καθορίζεται από κοινού.

Η διακρατική σύμπραξη συντονίζεται από **μία μόνο οργάνωση**, την οποία ορίζουν οι διάφοροι εταίροι του ευρωπαϊκού σχεδίου και η οποία ενεργεί ως μόνος συνομιλητής με την Επιτροπή για τα διοικητικά θέματα και υποβάλλει ενιαία αίτηση αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη της εφαρμογής του κοινού προγράμματος εργασίας.

Οι οργανώσεις που συνεργάζονται για το ευρωπαϊκό σχέδιο συνάπτουν διακρατικό πρωτόκολλο συμφωνίας το οποίο υποβάλλεται στην Επιτροπή ταυτόχρονα με την αίτηση επιδότησης. Αν η αίτηση επιλεγεί, το πρωτόκολλο συμφωνίας μεταξύ των εταίρων αποτελεί συστατικό και δεσμευτικό μέρος της συμφωνίας μεταξύ της Επιτροπής και της διακρατικής σύμπραξης.

Αυτό το πρωτόκολλο συμφωνίας, που μπορεί να συνταχθεί σύμφωνα με το υπόδειγμα που επισυνάπτεται στο έντυπο αίτησης επιδότησης, περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

- κατάλογο των εταίρων του διακρατικού σχεδίου, επωνυμία της οργάνωσης που αναλαμβάνει το συντονισμό και εξουσιοδοτείται από τους εταίρους του σχεδίου να ενεργεί ως μόνος συνομιλητής με τις υπηρεσίες της Επιτροπής για τους σκοπούς του σχεδίου,
- κοινό πρόγραμμα εργασίας που ορίζει τους στόχους, τις λεπτομέρειες και το χρονοδιάγραμμα της σύμπραξης, τους ρόλους των μελών της στα διάφορα στάδια της σύμπραξης, τις γλώσσες που θα χρησιμοποιηθούν, κ.λπ.,
- περιγραφή των επιδιωκόμενων αποτελεσμάτων.

5. Διάφορες πληροφορίες

5.1. Διαθέσιμος προϋπολογισμός και οικονομικές δυνατότητες

Ο ανώτατος διαθέσιμος προϋπολογισμός για την παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων είναι της τάξης του 1 000 000 ευρώ.

Κατά πάσα πιθανότητα θα επιδοτηθούν περίπου δέκα διακρατικά σχέδια. Η οικονομική συμβολή της ΕΕ μπορεί να φθάσει έως το 60 % του συνολικού ποσού των επιλέξιμων δαπανών του σχεδίου, συμπεριλαμβανομένης της αντίστοιχης αξίας των συνεισφορών σε είδος. Οι δαπάνες για δραστηριότητες που εκτελούνται εκτός της Ένωσης δεν είναι επιλέξιμες για επιδότηση.

5.2. Προθεσμίες

α) Αποστολή των προτάσεων

Η καταβολή των επιδοτήσεων θα πραγματοποιηθεί σε δύο παρτίδες, στις **30 Ιουνίου 2000** και στις **13 Οκτωβρίου 2000** αντίστοιχα.

Θα εξετασθούν μόνο οι προτάσεις που θα παραληφθούν από την Επιτροπή το αργότερο στις **30 Μαΐου 2000** για την πρώτη παρτίδα και στις **22 Σεπτεμβρίου 2000** για τη δεύτερη παρτίδα.

β) Η διαδικασία που ακολουθείται για τις αιτήσεις υποψηφιότητας είναι η ακόλουθη:

1. Παραλαβή και αριθμός πρωτοκόλλου από την Επιτροπή
2. Εξέταση και επιλογή από τις υπηρεσίες της Επιτροπής
3. Λήψη τελικής απόφασης και κοινοποίηση των αποτελεσμάτων στους υποψηφίους

γ) Διάρκεια των σχεδίων

Τα σχέδια έχουν ανώτατη διάρκεια δώδεκα μηνών που υπολογίζονται από την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης. Σε κάθε περίπτωση, η τελική έκθεση, συνοδευόμενη από την αίτηση εκκαθάρισης του υπολοίπου της επιδότησης, πρέπει να αποσταλεί στην Επιτροπή το αργότερο έως τις 29 Νοεμβρίου 2001.

6. Κριτήρια επιλεξιμότητας

6.1. Αιτήσεις υποψηφιότητας

Θα ληφθούν υπόψη μόνο οι προτάσεις σχεδίων οι οποίες:

- α) υποβάλλονται από ιδιωτικές ή δημόσιες οργανώσεις όπως π.χ. υπουργεία, αρχές περιφερειακής ή τοπικής αυτοδιοίκησης, πανεπιστήμια και ιδρύματα ερευνών· οι οργανώσεις των εργοδοτών ή των εργαζομένων ή οποιαδήποτε άλλη οργάνωση δραστηριοποιείται στον κοινωνικό τομέα μπορούν να συνδεθούν με τις προτεινόμενες ενέργειες με βάση μια σύμπραξη·
- β) αποστέλλονται στην Επιτροπή το αργότερο έως τις 30 Μαΐου 2000 για την πρώτη παρτίδα και πριν από τις 22 Σεπτεμβρίου 2000 για τη δεύτερη παρτίδα, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται παρακάτω·
- γ) υποβάλλονται σύμφωνα με τις οδηγίες (με επίσημη επιστολή κάλυψης που φέρει ημερομηνία, υπογραφή και αναφορά της πρόσκλησης υποβολής σχεδίων, με το έντυπο αίτησης επιδότησης συμπληρωμένο, με ημερομηνία και υπογραφή, με το έντυπο τραπεζικής ταυτότητας συμπληρωμένο και υπογεγραμμένο, με ισοσκελισμένο σχέδιο προϋπολογισμού σε ευρώ, με όλα τα έγγραφα που αναφέρονται στον οδηγό για τη συμπλήρωση του εντύπου αίτησης επιδότησης για το 1999 που επισυνάπτεται στο παράρτημα).

Τα έντυπα υποψηφιότητας διατίθενται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Διεύθυνση Απασχόλησης
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
JII 27 0/233 (P. Bacchielli)
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Το έντυπο πρέπει να συμπληρωθεί λεπτομερώς και οι αιτήσεις πρέπει να πληρούν τους όρους συμμετοχής. Τα έντυπα αποστέλλονται εις διπλούν με συστημένη επιστολή, η οποία φέρει την ένδειξη «Υποψηφιότητα για την πρόσκληση υποβολής προτάσεων αριθ. VP/2000/006», έως την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής των αιτήσεων (απόδειξη η σφραγίδα του ταχυδρομείου) στη διεύθυνση που αναφέρεται παραπάνω.

6.2. Μη επιλέξιμα σχέδια:

- α) προτάσεις που αφορούν κατά κύριο λόγο την ανάπτυξη μιας έρευνας με καθαρά ακαδημαϊκό χαρακτήρα·
- β) προτάσεις ή μέρη προτάσεων που αφορούν τη χρηματοδότηση τακτικών δαπανών λειτουργίας, δαπανών για συνεδριάσεις και υποχρεωτικές εκδηλώσεις ή έξοδα για υπηρεσίες που κατά κανόνα παρέχονται από τοπικά, περιφερειακά ή εθνικά όργανα·
- γ) προτάσεις ή μέρη προτάσεων που αφορούν τη χρηματοδότηση δραστηριοτήτων που εκτελούνται εκτός της επικράτειας της Ένωσης ή αποκλειστικά σε τοπικό, περιφερειακό ή εθνικό επίπεδο.

7. Κριτήρια επιλογής

- 7.1.1. Οι αιτούντες πρέπει να διαθέτουν νομικά κατοχυρωμένο καθεστώς μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα και να έχουν ως κύριο στόχο τους την ανάπτυξη ενεργειών στον κοινωνικό τομέα σύμφωνα με τα σημεία 1 και 2.
- 7.1.2. Οι αιτούντες πρέπει να επισυνάπτουν στην αίτησή τους λεπτομερές σχέδιο προϋπολογισμού υπογεγραμμένο από το αρμόδιο για το προτεινόμενο σχέδιο άτομο, καθώς και το σύνολο των απαιτούμενων εγγράφων.
- 7.1.3. Τα προτεινόμενα μέτρα πρέπει να αφορούν τους στόχους που αναφέρονται στα σημεία 1 και 2.
- 7.1.4. Προϋπόθεση για να ληφθούν υπόψη οι προτάσεις είναι η συμμετοχή εταιρών από τρία τουλάχιστον κράτη μέλη (απαιτείται η σύναψη πρωτοκόλλου συμφωνίας).
- 7.1.5. Η διάρκεια του σχεδίου δεν μπορεί να υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες.

7.2. Κριτήρια αξιολόγησης

Κατά την εξέταση των προτάσεων, οι δικαιούχοι θα επιλεγούν με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

Πρώτον, με βάση την ποιότητα των προτάσεων και την αντιστοιχία τους με τους στόχους που ορίζονται στα σημεία 1 και 2, και ιδίως σε συνάρτηση με:

- 7.2.1. τη σημασία της συμβολής των προβλεπόμενων δραστηριοτήτων στη βελτιωμένη γνώση της κοινωνικής κατάστασης και το βαθμό στον οποίο το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας αφορά τα θέματα προτεραιότητας που προαναφέρονται και καταδεικνύει μια προστιθέμενη αξία σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
- 7.2.2. την ποιότητα της προτεινόμενης προσέγγισης και της διατύπωσης των θεμάτων αναφορικά με τις σχετικές πολιτικές και, κυρίως, την σαφήνεια και την ακρίβεια των στόχων, καθώς και την πραγματική διάρκεια σε συνάρτηση με τους στόχους αυτούς·
- 7.2.3. την ποιότητα της διακρατικής κάλυψης του σχεδίου (αριθμός εταιρών, πολυμορφία)·
- 7.2.4. τον καινοτόμο χαρακτήρα του σχεδίου·
- 7.2.5. τη δυνατότητα μεταφοράς του σχεδίου.

Δεύτερον, σε συνάρτηση με τη σχέση κόστους και παρεχόμενης υπηρεσίας.

8. Όροι χρηματοδότησης

Πρέπει να αποδεικνύεται η οικονομική βιωσιμότητα του προτεινόμενου σχεδίου. Η Επιτροπή πρέπει να είναι ενήμερη για την οικονομική διάρθρωση του σχεδίου και το στάδιο στο οποίο έχουν φθάσει οι διαπραγματεύσεις με τα διάφορα μέρη.

8.1. Μέγιστη δυνατή συμβολή

Το μέγιστο ποσό της οικονομικής συμβολής της Κοινότητας δεν θα υπερβεί το 60 % του προσωρινού προϋπολογισμού· το ελάχιστο ποσό θα ανέρχεται σε 50 000 ευρώ.

8.2. Τελικό ύψος της συμβολής

Με την ολοκλήρωση του σχεδίου, ο δικαιούχος πρέπει να υποβάλει πίνακα με τις δαπάνες και τις εισπράξεις που συνδέονται άμεσα με το σχέδιο, με την ίδια μορφή που υποβλήθηκε η αρχική εκτίμηση.

Το τελικό ποσό θα υπολογιστεί βάσει του καθορισμένου ποσοστού, ακόμη και αν οι επιλέξιμες δαπάνες είναι χαμηλότερες των εκτιμώμενων, και δεν θα υπερβαίνει το μέγιστο εφαρμοστέο όριο.

Δεδομένου ότι η οικονομική επιδότηση δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγεί στη δημιουργία κέρδους, η Επιτροπή θα συνεκτιμήσει τις άλλες μορφές εσόδων με τα οποία χρηματοδοτείται το σχέδιο.

8.3. Λογαριασμοί

Ο δικαιούχος υποχρεούται να τηρεί ειδικούς λογαριασμούς για το εν λόγω σχέδιο και να φυλάσσει όλα τα πρωτότυπα δικαιολογητικά για διάστημα πέντε ετών από την ημερομηνία λήξης της τελικής πληρωμής, για λόγους ελέγχου από τα ευρωπαϊκά όργανα ή από κάθε άλλο οργανισμό που μπορεί αυτά να ορίσουν.

8.4. Επιλέξιμες δαπάνες

Ως επιλέξιμες ορίζονται οι πραγματικές δαπάνες στις οποίες προβαίνει ο δικαιούχος από την ημερομηνία έναρξης της εφαρμογής του σχεδίου και οι οποίες είναι απαραίτητες για την ορθή εφαρμογή της ενέργειας. Στις δαπάνες αυτές μπορούν να περιλαμβάνονται όλες ή ένα μέρος από τις ακόλουθες κατηγορίες:

- δαπάνες προσωπικού,
- γενικές δαπάνες (ανώτατο όριο: 7 %),
- δαπάνες μετακίνησης,
- δαπάνες για προμήθειες υλικού,
- δαπάνες υπεργολαβίας.

8.4.1. Δαπάνες προσωπικού

Οι δαπάνες αυτές θα εκτιμηθούν αρχικά βάσει του μισθολογικού κόστους στο αντίστοιχο κράτος μέλος. Με την ολοκλήρωση της ενέργειας, οι δαπάνες προσωπικού θα υπολογιστούν βάσει του πραγματικού χρόνου απασχόλησης του προσωπικού του δικαιούχου ή/και των πραγματικά καταβληθέντων μισθών και του πραγματικού κόστους. Θα συνεκτιμηθεί μόνο το κόστος του επιστημονικού, τεχνικού ή εξειδικευμένου προσωπικού και δεν θα συμπεριληφθούν οι δαπάνες διαχείρισης, διοίκησης, γραμματείας ή άλλων σχετικών εργασιών, που θα συμπεριληφθούν στα γενικά έξοδα.

8.4.2. Δαπάνες μετακίνησης

Κάθε δαπάνη μετακίνησης πρέπει να αιτιολογείται πλήρως και να ανταποκρίνεται στις οδηγίες της Επιτροπής περί δαπανών μετακίνησης.

8.4.3. Γενικά έξοδα

Στα γενικά έξοδα μπορούν να περιλαμβάνονται έμμεσες δαπάνες, όπως αυτές της γενικής διοίκησης και διαχείρισης, της απόσβεσης κτιρίων και υλικού που καλύπτονται από τους γενικούς λογαριασμούς, ενοικιάσεις, δαπάνες συντήρησης, δαπάνες τηλεφώνου, θέρμανσης, ηλεκτρικού και προμήθειες υλικού γραφείου, ταχυδρομικές δαπάνες και ασφάλειες. Αυτές οι έμμεσες δαπάνες θα υπολογιστούν βάσει των αρχών, των κανόνων και των λογιστικών μεθόδων που

ισχύουν στο κράτος του δικαιούχου και δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 7 % του συνολικού κόστους του σχεδίου.

8.4.4. Δαπάνες για προμήθειες υλικού

Δαπάνες που είναι απαραίτητες για την αποτελεσματική εφαρμογή της ενέργειας μπορούν να συνεκτιμηθούν, σύμφωνα με τις αρχές που διέπουν την απόσβαση (ή το leasing) και με την προϋπόθεση ότι οι δαπάνες αυτές δεν έχουν καταχωρηθεί στα γενικά έξοδα ή σε κάποιο άλλο τμήμα του ισολογισμού.

8.4.5. Δαπάνες υπεργολαβίας

Επισημαίνεται στους υποψηφίους ότι, σε περίπτωση υπεργολαβίας, θα πρέπει να παρέχουν στην Επιτροπή ταυτόχρονα με την υποβολή του φακέλου πλήρεις πληροφορίες σχετικά με το λόγο ανάθεσης της υπεργολαβίας, την ποιότητα του υπεργολάβου καθώς και κάθε σχετική σύμβαση που συνάπτεται. Ο υπεργολάβος υπόκειται, σε κάθε περίπτωση, στις ίδιες υποχρεώσεις με τον κύριο εργολήπτη.

8.4.6. Μη επιλέξιμες δαπάνες

Ο ακόλουθος κατάλογος των μη επιλέξιμων δαπανών δεν είναι πλήρης:

- δαπάνες που δημιουργούνται από τρίτα μέρη,
- δαπάνες σε είδος ή υπό μορφή εθελοντικών ενεργειών, δηλαδή ενέργειες που δεν ενέχουν κάποια πραγματική οικονομική δαπάνη,
- δαπάνες που δεν συνδέονται άμεσα με την ενέργεια,
- δαπάνες οι οποίες είναι σαφώς άσκοπες ή υπερβολικές,
- δαπάνες που έχουν χρεωθεί σε μία άλλη κατηγορία.

9. Προετοιμασία και υποβολή των αιτήσεων υποψηφότητας

Οι υποψήφιοι πρέπει να υποβάλουν έναν πλήρη φάκελο σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στα ειδικά έντυπα. Τα έντυπα αυτά, μαζί με κάθε άλλη πληροφορία, διατίθενται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στη διεύθυνση που αναφέρεται στο σημείο 6.

Πρόσκληση υποβολής προτάσεων για την προετοιμασία όσον αφορά την εφαρμογή του προτεινόμενου προγράμματος δράσης για την καταπολέμηση των διακρίσεων ⁽¹⁾ (B5-803)

VP/2000/013

(2000/C 88/12)

1. ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η πρόσκληση αυτή θα επικεντρωθεί στην ανταλλαγή πληροφοριών και ορθών πρακτικών για την καταπολέμηση των διακρίσεων στο πλαίσιο του άρθρου 13 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽²⁾. Στο πλαίσιο αυτό η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιθυμεί να επιχορηγήσει πρωτοβουλίες που συμβάλλουν στην ανάπτυξη πολιτικών και πρακτικών για την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού. Για το σκοπό αυτό θα ζητηθεί από τους υποψηφίους να συνεκτιμήσουν τη διάσταση του φύλου σε όλες τους τις δραστηριότητες. Ωστόσο η ανάπτυξη ειδικών μέτρων για την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου θα προωθηθεί ξεχωριστά με βάση το τέταρτο πρόγραμμα δράσης σχετικά με τις ίσες ευκαιρίες για τις γυναίκες και τους άνδρες.

2. ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗΣ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δώσει προτεραιότητα στην απόφαση της για τη χρηματοδότηση πρωτοβουλιών που σχεδιάζονται με στόχο την αύξηση της αποτελεσματικότητας των ενεργειών κατά των διακρίσεων σε μια σειρά θεμάτων ή για τη χρηματοδότηση πρωτοβουλιών που αντιμετωπίζουν πολύπλευρα το θέμα των διακρίσεων. Ωστόσο σε θέματα όπου αναγνωρίζεται η παρουσία ιδιαίτερων δυσκολιών που συνδέονται με μια μόνον πτυχή διάκρισης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα δώσει ίση βαρύτητα στις αιτήσεις αυτές.

Οι πρωτοβουλίες θα περιλαμβάνουν συνεργάτες από τέσσερα τουλάχιστον κράτη μέλη και θα περιλαμβάνουν μια σειρά οργανώσεων προερχόμενες, π.χ., από εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές, μη κυβερνητικές οργανώσεις, οργανώσεις κοινωνικών εταίρων, πανεπιστήμια και ερευνητικά κέντρα.

3. ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Ο προϋπολογισμός που θα διατεθεί με βάση την παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων θα είναι περίπου 7 000 000

⁽¹⁾ COM(1999) 567 τελικό.

⁽²⁾ Το άρθρο 13 αναφέρει: «Με την επιφύλαξη των άλλων διατάξεων της παρούσας συνθήκης και εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που παρέχει αυτή στην Κοινότητα, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα, μετά από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μπορεί να αναλάβει κατάλληλη δράση για την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.»

ευρώ. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα ενισχύσει τις πρωτοβουλίες έως το 80 % το μέγιστο του συνόλου των επιλέξιμων δαπανών. Οι υποψήφιοι θα πρέπει να υποβάλουν δεσμευτικές επιστολές για τη χρηματοδότηση του υπολοίπου. Τουλάχιστον το 10 % της συνολικής επιλέξιμης δαπάνης της πρωτοβουλίας πρέπει να συγχρηματοδοτηθεί σε ρευστό. Το 10 % κατά μέγιστο των συνολικών επιλέξιμων δαπανών μπορούν να συγχρηματοδοτηθούν σε είδος.

Θα υπάρχουν δύο προθεσμίες για την υποβολή των υποψηφιοτήτων, εκ των οποίων η πρώτη λήγει στις 22 Μαΐου 2000 και η δεύτερη την 1η Αυγούστου 2000 με αποδεικτικό τη σφραγίδα του ταχυδρομείου.

Τα διαθέσιμα κονδύλια για την πρόσκληση θα διαιρεθούν κατ' αναλογία δύο τρίτων και ενός τρίτου για την πρώτη και για τη δεύτερη προθεσμία αντίστοιχα.

4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Οι υποψήφιοι θα πρέπει να υποβάλουν πλήρη φάκελο σε ειδικά έντυπα σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές και τις οδηγίες που θα τους δοθούν για το σκοπό αυτό.

Το έντυπο υποψηφιότητας καθώς και κάθε είδους πληροφορία σχετικά με τις διαδικασίες που πρέπει να τηρηθούν για την υποβολή των προτάσεων, τα κριτήρια επιλεξιμότητας και επιλογής, καθώς και τις αρχές που διέπουν τη χρηματοοικονομική συμμετοχή της Κοινότητας είναι διαθέσιμα στη θέση Internet:

http://europa.eu.int/comm/dg05/tender_fr.htm

Το έντυπο σε μορφότυπο Word διατίθεται σε ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στην ακόλουθη διεύθυνση:

antidiscrimination@bxl.dg5.cec.be.

Μπορείτε επίσης να το ζητήσετε με τηλεομοιοτυπία στον αριθμό 00-32-2-295 18 99 ή με επιστολή από τη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση EMPL/Δ/4 — J37 2/2,
Rue Joseph II/Jozef II straat, 37,
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Το ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα των εργασιών της Επιτροπής είναι το ακόλουθο:

Προθεσμία αποστολής των αιτήσεων υποψηφιότητας	22.5.2000	1.8.2000
Παραλαβή, καταχώρηση και εξέταση των αιτήσεων	22.5.2000-15.7.2000	1.8.2000-15.9.2000
Επιλογή και τελική απόφαση της Επιτροπής	15.7.2000-1.9.2000	15.9.2000-15.10.2000
Ανακοίνωση των αποτελεσμάτων, προετοιμασία και αποστολή των συμβάσεων	1.9.2000-1.10.2000	15.10.2000-1.11.2000

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην τρίτη πρόσκληση υποβολής προτάσεων για δράσεις ΕΤΑ στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης «Ενέργεια, περιβάλλον και βιώσιμη ανάπτυξη (1998-2002)»

(Μέρος Β: Ενέργεια — Κεντρικές δράσεις 5 και 6)

Ταυτοποίηση πρόσκλησης: *Energy 3rd Call*

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων C 73 της 14ης Μαρτίου 2000)

(2000/C 88/13)

Σελίδα 11, σημείο 4, κεντρική δράση 6, παράγραφος 6.3.1.:

αντί για: «Διαλείπουσα αποθήκευση ενέργειας συμπεριλαμβανομένης και της αποθήκευσης θερμότητας και ψύχους (σε ανανεώσιμα συστήματα),»

διάβαζε: «Βελτιστοποίηση της ποιότητας της ηλεκτρικής ενέργειας μέσω της αποθήκευσης της ενέργειας για αυτόνομα ανανύσιμα και υβριδικά συστήματα και για τις μεταφορές (σε ανανεώσιμα συστήματα).»
